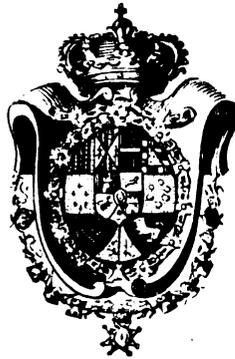


MUESTRAS
DE LOS PUNZONES Y MATRICES
DE LA LETRA
QUE SE FUNDE EN EL OBRADOR
DE LA IMPRENTA REAL.



MADRID AÑO DE 1799.



PRIMERA COLECCION.

NOMPARELI CUERPO DE HOLANDA.

SINGULAR. EXTRAORDINARIO.

Hay algo de singular en lo extraordinario, y algo de extraordinario en lo singular, sea en buena ó en mala parte. Singular es el latino singularis, solo, único, raro, distinto de los otros, sin concurrencia, sin paridad. Extraordinario es lo que está fuera del orden, de la medida común, desusado. Lo singular no se parece á lo que existe, porque es de un género particular; mientras que lo extraordinario sale de la esfera á que pertenece, es particular en su género. Lo singular no es del orden común de las cosas, sino que, por decirlo así, forma clase aparte: lo extraordinario no está en el orden corriente de las cosas, es una excepción de la regla. Hay algo de original en lo singular, y algo de extremado en lo extraordinario. Propiedades raras, qualidades exclusivas, rasgos distintivos y únicos forman lo singular; mientras que el mas ó el menos, el exceso ó el defecto, la grandeza y la pequeñez en todos sentidos y baxo toda especie de medidas caracterizan lo extraordinario. Lo singular excluye comparacion, lo extraordinario la supone. Se llama singular la ley que está sola en un título. Es singular una lucha de hombre á hombre. Es extraordinario en los juicios lo que no sigue el método ordinario de enjuiciar. Llamábase tortura extraordinaria la que no se aplicaba sino en ciertos casos. Un Correo, ó un Embaxador extraordinario va encargado en un caso urgente de lo que en qualquier otro caso haria el Correo ó el Embaxador ordinario. Lo singular es una especie de novedad; lo extraordinario es una especie de extension de las cosas. La bruxula tiene una propiedad que es singular: el vapor del agua hirviendo tiene una fuerza extraordinaria. Todo hombre que tiene un caracter propio, tiene necesariamente algo de singular; y todo el que tiene un caracter enérgico y fuerte, tiene algo de extraordinario. Un hombre que vive solo parece singular; y uno que viviendo entre las gentes no obra como todos parece extraordinario. Lo que es contrario al uso se llama singular; lo que es poco común en el uso se llama extraordinario. Lo singular y lo extraordinario varían de pueblo á pueblo, y aun de hombre á hombre.

NACION. PUEBLO.

La palabra colectiva Nacion comprehende á todos aquellos que tienen el mismo nacimiento, que son oriundos del mismo país. Pueblo designa una gran multitud, un gran número. Así en el sentido literal y primitivo, nacion indica una relacion común de nacimiento, de origen; y pueblo una relacion de multitud, de congregacion. La nacion es una gran familia; el pueblo

NOMPARELI CUERPO DE HOLANDA.

SINGULAR. EXTRAORDINARIO.

Hay algo de singular en lo extraordinario, y algo de extraordinario en lo singular, sea en buena ó en mala parte. Singular es el latino singularis, solo, único, raro, distinto de los otros, sin concurrencia, sin paridad. Extraordinario es lo que está fuera del orden, de la medida comun, desusado. Lo singular no se parece á lo que existe, porque es de un genero particular; mientras que lo extraordinario sale de la esfera á que pertenece su genero. Lo singular no es del orden comun de las cosas, sino que, por decirlo así, forma clase aparte: lo extraordinario no está en el orden corriente de las cosas, es una excepcion de la regla. Hay algo de original en lo singular, y algo de extremado en lo extraordinario. Propiedades raras, qualidades exclusivas, rasgos distintivos y únicos forman lo singular; mientras que el mas ó el menos, el exceso ó el defecto, la grandeza y la pequeñez en todos sentidos y baxo toda especie de medidas caracterizan lo extraordinario. Lo singular excluye comparacion; lo extraordinario la supone. Se llama singular la ley que está sola en un título. Es singular una lucha de hombre á hombre. Es extraordinario en los juicios lo que no sigue el método ordinario de enjuiciar. Llamábase tortura extraordinaria la que no se aplicaba sino en ciertos casos. Un Correo, ó un Embaxador extraordinario va encargado en un caso urgente de lo que en qualquier otro caso haría el Correo ó el Embaxador ordinario. Lo singular es una especie de novedad; lo extraordinario es una especie de extension de las cosas. La brújula tiene una propiedad que es singular: el vapor del agua hirviendo tiene una fuerza extraordinaria. Todo hombre que tiene un caracter propio, tiene necesariamente algo de singular; y todo el que tiene un caracter enérgico y fuerte, tiene algo de extraordinario. Un hombre que vive solo parece singular; y uno que viviendo entre las gentes no obra como todos parece extraordinario. Lo que es contrario al uso se llama singular; lo que es poco comun en el uso se llama extraordinario. Lo singular y lo extraordinario varian de pueblo á pueblo, y aun de hombre á hombre.

NACION. PUEBLO.

La palabra colectiva Nacion comprehende á todos aquellos que tienen el mismo nacimiento, que son oriundos del mismo pais. Pueblo designa una gran multitud, un gran número. Así en el sentido literal y primitivo, nacion indica una relacion comun de nacimiento, de origen; y pueblo una relacion de mul-

NOMPARELI.

AGUERO. PRESAGIO.

El agüero se sacaba del canto, del vuelo, y de las demas acciones de los páxaros; pero despues pasó a significar toda especie de conjetura sobre lo venidero. Presagio es voz de la lengua latina, en la qual praesagire significa penetrar lo venidero, anunciar las cosas antes de que sucedan. El agüero es simplemente la idea que formamos de lo venidero por ciertos presupuestos. El presagio es a un tiempo el signo, la cosa misma que anuncia lo venidero, y la conjetura el pronóstico que sacamos de los objetos. El agüero está en nuestra imaginacion y no en el objeto; y el presagio esta en el objeto y en nuestra mente. En todos tiempos ha mirado el pueblo los fenómenos extraordinarios del cielo como presagios, signos, precursores de grandes revoluciones politicas; y a veces han sido efectivamente funestos estos fenómenos por los siniestros agüeros que el terror sacó de ellos. La imaginacion, la supersticion, el presentimiento, la preocupacion forman los agüeros. La sagacidad, la ciencia, la experiencia, el raciocinio sacan los presagios. Los adivinos agüeran engañando, y las pitonisas exaltando la imaginacion. Los médicos considerando los sintomas, y los meteorologistas observando los fenómenos presagian. Las almas débiles, visionarias, son las mas fecundas en agüeros. Acaso será esta la razon por que Aristóteles dotaba a los melancólicos, y los Turcos a los idiotas del don de profecia. Los que son discretos, atentos, meditadores, son los mas fecundos en presagios; y este es el genio que advertia a Sócrates, y que inspira a veces a los sabios predicciones verificadas por el suceso. Por nuestros agüeros se puede formar juicio de nuestros temores, de nuestras esperanzas, de nuestra condicion, de nuestro genio. Por nuestros presagios puede juzgarse de nuestras luces, de nuestros conocimientos, de nuestra aplicacion, de nuestros alcances. Segun la naturaleza y las disposiciones de los ánimos, un mismo objeto produce agüeros diferentes, y aun contrarios; asi como segun el genio y las pruebas accidentales de los pueblos el arte agüeral habia establecido reglas diferentes y aun contrarias de interpretacion sobre los mismos puntos. Segun la exáctitud y la profundidad de los talentos, el mismo suceso sugiere presagios diferentes, asi como segun el modo de ver y de discurrir dos sectas deducen de los mismos principios consecuencias opuestas. El agüero se funda en relaciones ó motivos imaginarios, supuestos inciertos, vagos, frívolos.

NOMPARELLI.

AGÜERO. PRESAGIO.

El agüero se sacaba del canto, del vuelo, y de las demás acciones de los pájaros; pero después pasó á significar toda especie de conjetura sobre lo venidero. Presagio es voz de la lengua latina, en la qual presagire significa penetrar lo venidero, anunciar las cosas antes que sucedan. El agüero es simplemente la idea que formamos de lo venidero por ciertos presupuestos. El presagio es á un tiempo el signo, la cosa misma que anuncia lo venidero, y la conjetura el pronóstico que sacamos de los objetos. El agüero es simplemente la idea que formamos de lo venidero por ciertos presupuestos. El agüero está en nuestra imaginación y no en el objeto; y el presagio está en el objeto y en nuestra mente. En todos tiempos ha mirado el pueblo los fenómenos extraordinarios del cielo como presagios, signos, precursores de grandes revoluciones políticas; y á veces han sido efectivamente funestos estos fenómenos por los siniestros agüeros que el terror sacó de ellos. La imaginación, la superstición, el presentimiento, la preocupación forman los agüeros. La sagacidad, la ciencia, la experiencia, el raciocinio sacan los presagios. Los adivinos agüeran engañando, y las pitonisas exáltando la imaginación. Los médicos considerando los síntomas, y los meteorologistas observando los fenómenos presagian. Las almas débiles, visionarias, son las mas fecundas en agüeros. Acaso será esta la razon por que Aristoteles dotaba á los melancolicos, y los Turcos á los idiotas del don de profecía. Los que son discretos, atentos, meditadores, son los mas fecundos en presagios; y este es el genio que advertia á Sócrates, y que inspira á veces á los sabios predicciones verificadas por el suceso. Por nuestros agüeros se puede formar juicio de nuestros temores, de nuestras esperanzas, de nuestra condicion, de nuestro genio. Por nuestros presagios puede juzgarse de nuestras luces, de nuestros conocimientos, de nuestra aplicacion, de nuestros alcances. Segun la naturaleza y las disposiciones de los ánimos, un mismo objeto produce agüeros diferentes, y aun contrarios; así como segun el genio y las pruebas accidentales de los pueblos el arte agüeral habia establecido reglas diferentes y aun contrarias de interpretacion sobre los mismos puntos. Segun la exáctitud y la profundidad de los talentos, el mismo suceso sugiere presagios diferentes, así como segun el modo de ver y de discurrir dos sectas deducen de los mismos principios consecuencias opuestas. El agüero se funda en relaciones ó

GLOSILLA.

ABOMINABLE. DETESTABLE. EXECRABLE.

Abominable se compone de la preposicion ab, de la voz omen, agüero, presagio; y de la terminacion able, que es la latina bilis, y que designa la fuerza, la capacidad, la facultad de ser ó venir á ser tal cosa; lo que es propio, á propósito para hacer, ó para ser hecho. Abominable es lo que no es ominable, lo que no es bueno para los presagios, lo que es de mal agüero. La abominacion es propiamente el acto por el qual se conjuran los presagios funestos. Detestable se compone de la preposicion negativa de, del verbo testari, testificar, y de la terminacion able. Designa lo no testable, aquello de que no se debe testificar, aquello que merece un testimonio no favorable. Exécrable se compone de la preposicion exclusiva ex, del adjetivo sacer, sagrado, y de la terminacion able. Significa lo que debe estar fuera de lo sagrado, lo que esta fuera de ello, el que atropella y viola las cosas sagradas. Una cosa ó accion que amenaza, que es siniestra, que excita el terror, la aversion, es abominable. Lo esencialmente malo, insoportable, que excita al odio, es detestable. Lo que es sacrilego, impio, contrario á las leyes divinas y humanas, que excita el horror, la indignacion, es exécrable. Procuramos alejar de nosotros, disipar lo abominable; hacer que se condene, que se proscriba lo detestable; que se persiga, que se aniquile lo exécrable. El imbecil Claudio, especie de muger, gobernado por rameras, es un principe detestable. Catilina conjurado contra su patria con toda la fuerza de los vicios formidables, auxiliado de prendas grandes, es un ciudadano abominable. Cromuel con el evangelio en una mano, y con la espada en la otra, derribando el trono, y degollando á su Rey por mano del verdugo, es un vasallo exécrable. La avaricia que mancha todas las virtudes es un vicio detestable. La hipocresia que las remeda es un vicio abominable. El fanatismo que mira como virtud el vibrar en nombre del cielo todas las leyes de la naturaleza, es un vicio exécrable. Estas tres voces se usan en un sentido mas lato para designar los diversos grados de exceso de una cosa mas mala; y en este caso abominable dice mas que detestable, y exécrable mas que abominable.

GLOSILLA.

ABOMINABLE. DETESTABLE. EXÉCRABLE.

Abominable se compone de la preposicion ab, de la voz omen, agujero, presagio; y de la terminacion able, que es la latina bilis, y que designa la fuerza, la capacidad, la facultad de ser ó venir á ser tal cosa; lo que es propio, á propósito para hacer, ó para ser hecho. Abominable es lo que no es ominable, lo que no es bueno para los presagios, lo que es de mal agüero. La abominacion es propiamente el acto por el qual se conjuran los presagios funestos. Detestable se compone de la preposicion negativa de, del verbo testari, testificar, y de la terminacion able. Designa lo no testable, aquello de que no se debe testificar, aquello que merece un testimonio no favorable. Exécrcable se compone de la preposicion exclusiva ex, del adjetivo sacer, sagrado, y de la terminacion able. Significa lo que debe estar fuera de lo sagrado, lo que está fuera de ello, el que atropella y viola las cosas sagradas. Una cosa ó accion que amenaza, que es siniestra, que excita el terror, la aversion, es abominable. Lo esencialmente malo, insoportable, que excita al odio, es detestable. Lo que es sacrílego, impío, contrario á las leyes divinas y humanas, que excita el horror, la indignacion, es exécrcable. Procuramos alejar de nosotros, disipar lo abominable; hacer que se condene, que se proscriba lo detestable; que se persiga, que se aniquile lo exécrcable. El imbécil Claudio, especie de muer, gobernado por ramaras, es un príncipe detestable. Catilina conjurado contra su patria con toda la fuerza de los vicios formidables, auxiliado de prendas grandes, es un ciudadano abominable. Cromuel con el evangelio en una mano, y con la espada en la otra, derribando el trono, y degollando á su Rey por mano del verdugo, es un vasallo exécrcable. La avaricia que mancha todas las virtudes es un vicio detestable. La hipocresía que las remeda es un vicio abominable. El fanatismo que mira como virtud el vibrar en nombre del cielo todas las leyes de la naturaleza, es un vicio exécrcable. Estas tres voces se usan en un sentido mas lato para designar los diversos grados de exceso de una cosa mas mala; y en este caso abominable dice mas que detestable, y exécrcable mas que abominable.

GLOSILLA EN BREVIARIO.

SIMULACRO. FANTASMA. ESPECTRO.

Simulacro significa no solo lo que es semejante del latino *similis*, sino tambien lo que es simulado, fingido, contrahecho, del verbo *simulare*. Se han llamado particularmente simulacros los ídolos ó falsas representaciones de los falsos dioses; representaciones que no ofrecian otra cosa que formas imaginarias de las divinidades. La imágen es una representacion fiel de un objeto, y particularmente es obra de la pintura; la estatua es la representacion de bulto en relieve de una figura, y pertenece á la escultura: el simulacro es una representacion falsa ó tosca, informe, vana, que no presenta sino un objeto desfigurado, si el objeto existe ó ha existido. Se dice un simulacro de ciudad, de virtud &c. para indicar falsas ó vanas apariencias. El simulacro vano, el de un objeto no real, viene á ser sinónimo de espectro y de fantasma. Fantasma (voz griega cuya raiz designa claro, luminoso, aparente) se toma en filosofía por la imágen que le forma en la mente quando los objetos afectan nuestros sentidos. En el uso comun es una aparicion fantástica, esto es, imaginaria, obra de la fantasia sin ninguna realidad. Aplícase esta voz á todo objeto destituido de realidad, y á todo pensamiento que carece de razon. Espectro es una figura extraordinaria que vemos ó creemos ver; pero figura horrible, espantosa. Se dice de los objetos que se aparecen, y de las personas desfiguradas que no parecen humanas en su figura. El simulacro es la apariencia falaz de un objeto vano: fantasma es el objeto fantástico de una vision extravagante: espectro es la figura ó sombra de un objeto horrible y espantoso. El simulacro nos engaña; la fantasma nos rodea; el espectro nos persigue. Vapores que suben á la ca-

GLOSILLA EN BREVIARIO.

SIMULACRO. FANTASMA. ESPECTRO.

Simulacro significa no solo lo que es semejante del latino *similis*, sino tambien lo que es simulado, fingido, contrahecho, del verbo *simulare*. Se han llamado particularmente simulacros los ídolos ó falsas representaciones de los falsos dioses; representaciones que no ofrecian otra cosa que formas imaginarias de las divinidades. La *imágen* es una representacion fiel de un objeto, y particularmente es obra de la pintura; la estatua es la representacion de bulto en relieve de una figura, y pertenece á la escultura: el simulacro es una representacion falsa ó tosca, informe, vana, que no presenta sino un objeto desfigurado, si el objeto existe ó ha existido. Se dice un simulacro de ciudad, de virtud &c. para indicar falsas ó vanas apariencias. El simulacro vano, el de un objeto no real, viene á ser sinónimo de espectro y de fantasma. Fantasma (voz griega cuya raiz designa claro, luminoso, aparente) se toma en filosofia por la imágen que le forma en la mente quando los objetos afectan nuestros sentidos. En el uso comun es una aparicion fantástica, esto es, imaginaria, obra de la fantasia sin ninguna realidad. Aplícase esta voz á todo objeto destituido de realidad, y á todo pensamiento que carece de razon. Espectro es una figura extraordinaria que vemos ó creemos ver; pero figura horrible, espantosa. Se dice de los objetos que se aparecen, y de las personas desfiguradas que no parecen humanas en su figura. El simulacro es la apariencia falaz de un objeto vano: fantasma es un objeto fantástico de una vision extravagante: espectro es la figura ó sombra de un objeto horrible y espantoso. El simulacro nos engaña; la fantasma nos rodea; el espectro nos persigue. Vapores que suben á la cabe-

BREVIARIO.

DEPRAVACION. CORRUPCION.

Estas voces designan la mudanza de bien en mal; pero la primera denota físicamente una grande alteracion de las formas, de los caracteres sensibles, de las proporciones naturales ó regulares de la cosa. La segunda designa una grande alteracion de los principios, de los elementos, de las partes de la substancia de la cosa. La depravacion desfigura, hace disforme; la corrupcion gasta, descompone, disuelve. La depravacion anuncia propiamente un defecto de regularidad, de rectitud, de órden. La corrupcion anuncia un defecto de pureza y de sanidad. Por la depravacion se nota la oposicion directa de una cosa con la regla, el órden, el modelo dado. Por la corrupcion se designa la viciacion, por decirlo así, la deterioracion de una cosa, y una fermentacion que tira á disolverla. La depravacion da á la cosa una direccion contraria á la que debe tener; y la corrupcion pugna por destruir las qualidades esenciales que ella debe tener. Lo que se deprava pierde su modo propio de ser y de obrar; lo que se corrompe pierde su virtud y su substancia. La idea de depravacion es contraria de la de lo bello; la idea de corrupcion es mas bien contraria á la de lo bueno. Comparando una persona muy contrahecha con una de muy mala salud, tendremos en estas dos imágenes las diferencias distintivas de la depravacion y de la corrupcion. Un juicio no recto es depravado; un juicio no puro es corrompido.

BREVIARIO.**DEPRAVACION. CORRUPCION.**

*E*stas voces designan la mudanza de bien en mal; pero la primera denota físicamente una grande alteracion de las formas, de los caracteres sensibles, de las proporciones naturales ó regulares de la cosa. La segunda designa una grande alteracion de los principios, de los elementos, de las partes de la substancia de la cosa. La depravacion desfigura, hace disforme; la corrupcion gasta, descompone, disuelve. La depravacion anuncia propiamente un defecto de regularidad, de rectitud, de órden. La corrupcion anuncia un defecto de pureza y de sanidad. Por la depravacion se nota la oposicion directa de una cosa con la regla, el órden, el modelo dado. Por la corrupcion se designa la viciacion, por decirlo así, la deterioracion de una cosa; y una fermentacion que tira á disolverla. La depravacion da á la cosa una direccion contraria á la que debe tener; y la corrupcion pugna por destruir las qualidades esenciales que ella debe tener. Lo que se deprava pierde su modo propio de ser y de obrar; lo que se corrompe pierde su virtud y su substancia. La idea de depravacion es contraria de la de lo bello; la idea de corrupcion es mas bien contraria á la de lo bueno. Comparando una persona muy contrahecha con una de muy mala salud, tendremos en estas dos imágenes las diferencias distintivas de la depravacion y de la corrupcion. Un juicio no recto es depravado; un juicio no puro es corrompido.

BREVIARIO EN ENTREDOS.

REMEDIO. MEDICAMENTO.

Estas palabras son dos substantivos latinos que pertenecen el primero al verbo *mederi*, que significa remediar, recuperar, restablecer; y el segundo al verbo *medicor*, medicamentar, dar remedios, poner baxo un régimen. El remedio es lo que cura, lo que restablece, lo que recobra la salud. Medicamento es lo que se prepara, y administra y emplea como remedio; lo que se aplica para que cure. El remedio cura el mal; el medicamento es un régimen en que se pone al enfermo como medio para que cure. El medicamento cura como remedio. Se aplican medicamentos á un enfermo aunque su enfermedad no tenga remedio. Quanto contribuye á curar es remedio: toda materia, todo mixto preparado para que sirva de remedio es medicamento. Todo medicamento es especie de remedio, ó se emplea como tal. La naturaleza suministra ó sugiere los remedios: la farmacia compone y prepara los medicamentos. En la medicina el medicamento se contrapone al alimento, porque este se convierte en substancia. El remedio se opone propiamente al mal, y anuncia un buen efecto, un alivio, un bien, aunque no sea una cura completa. Esto mismo expresa esta palabra quando tomada en un sentido figurado se aplica al mal moral, á la infelicidad, á la desgracia, á los desastres. Algunos intérpretes quieren sin fundamento que *remedium* y *medicamentum* se diferencien

BREVIARIO EN ENTREDOS.

REMEDIÓ. MEDICAMENTO.

Estas palabras son dos substantivos latinos que pertenecen el primero al verbo mederi, que significa remediar, recuperar, restablecer; el segundo al verbo medicor, medicamentar, dar remedios, poner baxo un régimen. El remedio es lo que cura, lo que restablece, lo que recobra la salud. Medicamento es lo que se prepara, y administra y emplea como remedio; lo que se aplica para que cure. El remedio cura el mal; el medicamento es un régimen en que se pone al enfermo como medio para que cure. El medicamento cura como remedio. Se aplican medicamentos á un enfermo aunque su enfermedad no tenga remedio. Quanto contribuye á curar es remedio: toda materia, todo mixto preparado para que sirva de remedio es medicamento. Todo medicamento es especie de remedio, ó se emplea como tal. La naturaleza suministra ó sugiere los remedios: la farmacia compone y prepara los medicamentos. En la medicina el medicamento se contrapone al alimento, porque este se convierte en substancia. El remedio se opone propiamente al mal, y anuncia un buen efecto, un alivio, un bien, aunque no sea una cura completa. Esto mismo expresa esta palabra quando tomada en un sentido figurado se aplica al mal moral, á la infelicidad, á la desgracia, á los desastres. Algunos intérpretes quieren sin fundamento que remedium y medicamentum se diferencien en que el remedio libra del peligro, nos saca

ENTREDOS.

RECONOCIMIENTO. GRATITUD.

El reconocimiento es la memoria, la confesion de un servicio, ó de un beneficio recibido. La gratitud es el sentimiento, el afecto inspirado por un beneficio, ó por un servicio. El reconocimiento conserva la memoria de las cosas; es el animus memor de los latinos. La gratitud conserva esta memoria en el corazon; es su *gratus animus*. Publicar un beneficio es un acto de reconocimiento; querer á su bienhechor es el acto propio de la gratitud. Basta ser justo para tener reconocimiento; pero es menester ser sensible para tener gratitud. El reconocimiento es el principio de la gratitud, la qual es el complemento del reconocimiento. La gratitud es el reconocimiento de un buen corazon, de una alma grande. El que se da prisa á pagar un servicio generoso que le hicieron con otro servicio para quitarse el peso del reconocimiento, es un ingrato; y aquel rebosa gratitud que no pagando su deuda, ni aun atreviendose á desplegar sus labios sobre ello, acompaña á su bienhechor en sus placeres, rie en sus gozos, y llora en sus desdichas. El reconocimiento da lo que debe, paga; pero la gratitud no cuenta lo que da, porque siempre debe. El reconocimiento es la sumision á una obligacion.

ENTREDOS.

RECONOCIMIENTO. GRATITUD.

El reconocimiento es la memoria, la confesion de un servicio, ó de un beneficio recibido. La gratitud es el sentimiento, el afecto inspirado por un beneficio, ó por un servicio. El reconocimiento conserva la memoria de las cosas; es el animus memor de los latinos. La gratitud conserva esta memoria en el corazon; es su gratus animus. Publicar un beneficio es un acto de reconocimiento; querer á su bienhechor es el acto propio de la gratitud. Basta ser justo para tener reconocimiento; pero es menester ser sensible para tener gratitud. El reconocimiento es el principio de la gratitud, la qual es el complemento del reconocimiento. La gratitud es el reconocimiento de un buen corazon, de una alma grande. El que se da prisa á pagar un servicio generoso que le hicieron con otro servicio para quitarse el peso del reconocimiento, es un ingrato; y aquel rebosa gratitud que no pagando su deuda, ni aun atreviendose á desplegar sus labios sobre ello, acompaña á su bienhechor en sus placeres, rie en sus gozos, y llora en sus desdichas. El reconocimiento da lo que debe, paga; pero la gratitud no cuenta lo que da, porque siempre debe. El reconocimiento es la sumision á una obligacion.

ENTREDOS EN CUERPO DE LECTURA.

PRESUNCION. CONJETURA.

Presuncion es la accion de presumir, de tomar adelantadamente una opinion. Conjetura viene de coniectare echar ó lanzar, con agorar, adivinar, interpretar, con alusion á la accion de tirar los dados, de sacar las suertes. Es pues conjetura dicha así de una cierta direccion de la razon ácia la verdad, pero con la idea de acaso, de agüero. La presuncion es una opinion fundada en motivos de credibilidad; la conjetura no tiene por fundamento sino meras apariencias. La presuncion tiene mas fuerza de razon que la conjetura, y forma una preocupacion legítima, mientras que la conjetura no pasa de un simple pronóstico. La presuncion tiene realidad porque se funda en hechos ciertos, en verdades conocidas, en principios de pruebas. La conjetura es ideal, porque se deduce por discursos, por interpretaciones y suposiciones. La presuncion nace de las cosas: la conjetura de la imaginacion. Las probabilidades que sin probar directamente la verdad establecen una gran verisimilitud, forman las presunciones. Las conjeturas estriban en relaciones vagas, inducciones violentas, y analogías imperfectas. La creencia universal de todos los pueblos

ENTREDOS EN CUERPO DE LECTURA.**PRESUNCION. CONJETURA.**

Presuncion es la accion de presumir, de tomar adelantadamente una opinion. Conjetura viene de coniectare echar ó lanzar, con agorar, adivinar, interpretar, con alusion á la accion de tirar los dados, de sacar las suertes. Es pues conjetura dicha así de una cierta direccion de la razon ácia la verdad, pero con la idea de acaso, de agüero. La presuncion es una opinion fundada en motivos de credibilidad; la conjetura no tiene por fundamento sino meras apariencias. La presuncion tiene mas fuerza de razon que la conjetura, y forma una preocupacion legítima, mientras que la conjetura no pasa de un simple pronóstico. La presuncion tiene realidad porque se funda en hechos ciertos, en verdades conocidas, en principios de pruebas. La conjetura es ideal, porque se deduce por discursos, por interpretaciones y suposiciones. La presuncion nace de las cosas: la conjetura de la imaginacion. Las probabilidades que sin probar directamente la verdad establecen una gran verisimilitud, forman las presunciones. Las conjeturas estriban en relaciones vagas, inducciones violentas, y analogías imperfectas. La creencia universal de

LECTURA CHICA.

PRODUCCION. OBRA.

Producir es sacar afuera una cosa , engendrar , crear , sacar de sí. Decimos las producciones de la tierra , de la naturaleza , del entendimiento , de toda causa que produce por sí misma , que da ser á lo que no le tenia. Obra es del latino opera , trabajo , lo que obra la industria. En las producciones se considera la substancia de la cosa ; pero en las obras la forma. La produccion y la obra contrapuestas difieren como el productor y el obrero , de los cuales aquel da el ser , y este trabaja la produccion , ó la cosa producida. La produccion es obra de la fecundidad ; la obra es el resultado del trabajo : la produccion sale del seno de la causa productiva ; y la obra de las manos del obrero industrioso. La produccion recibe el ser , y la obra la forma. El árbol es una produccion de la tierra , y es obra de carpinteria por el trabajo del carpintero. El universo es la produccion de un poder infinito ; y es obra de una sabiduria suprema , que ha dado á la materia las formas y la disposicion maravillosa que tienen.

LECTURA CHICA.

PRODUCCION. OBRA.

Producir es sacar afuera una cosa , engendrar , crear , sacar de sí. Decimos las producciones de la tierra , de la naturaleza , del entendimiento , de toda causa que produce por sí misma , que da ser á lo que no le tenia. Obra es del latino opera , trabajo , lo que obra la industria. En las producciones se considera la substancia de la cosa ; pero en las obras la forma. La produccion y la obra contrapuestas difieren como el productor y el obrero , de los quales aquel da el ser , y este trabaja la produccion , ó la cosa producida. La produccion es obra de la fecundidad ; la obra es el resultado del trabajo : la produccion sale del seno de la causa productiva ; y la obra de las manos del obrero industrioso. La produccion recibe el ser , y la obra la forma. El árbol es una produccion de la tierra , y es obra de carpinteria por el trabajo del carpintero. El universo es la produccion de un poder infinito ; y es obra de una sabiduria suprema , que ha dado á la materia las formas y la disposicion maravillosa que tienen.

LECTURA CHICA EN ATANASIA.

PASAR. PASARSE.

Tener una existencia limitada y acabar, es el destino y qualidad de las cosas que pasan. El estado actual y la revolucion de las cosas que se pasan es de caducidad, el estar en una crisis que trae su fin. Pasar se refiere á la totalidad de la existencia; y pasarse, á las diferentes épocas de la existencia. Pasar tiene mas relacion con el fin de la existencia; y pasarse, con la accion de cierta época, de la degradacion. Las flores y los frutos pasan, no tienen mas que una estacion: se pasan quando se ajan ó se marchitan. La mayor parte de los gustos son como las flores, que no hacen sino pasar. Casi todos los bienes son como aquellas frutas que en cogiendolas se pasan. Los colores pasan, pues tienen una duracion determinada, y quando empiezan á baxar y á perder su lustre se pasan. Del mismo modo pasa y se pasa la belleza.

*LECTURA CHICA EN ATANASIA.**PASAR. PASARSE.*

*T*ener una existencia limitada y acabar, es el destino y qualidad de las cosas que pasan. El estado actual y la revolucion de las cosas que se pasan es de caducidad, el estar en una crisis que trae su fin. Pasar se refiere á la totalidad de la existencia; y pasarse, á las diferentes épocas de la existencia. Pasar tiene mas relacion con el fin de la existencia; y pasarse, con la accion de cierta época, de la degradacion. Las flores y los frutos pasan, no tienen mas que una estacion; se pasan quando se ajan ó se marchitan. La mayor parte de los gustos son como las flores, que no hacen sino pasar. Casi todos los bienes son como aquellas frutas que en cogiendolas se pasan. Los colores pasan, pues tienen una duracion determinada, y quando empiezan á baxar y á perder su lustre se pasan. Del mismo modo pasa y se pasa la belleza.

LECTURA MEDIANA.

SOLILOQUIO. MONOLOGO.

Estas dos voces, latina la una, y la otra griega, designan el discurso de uno que habla solo. El uso las ha distinguido apropiando al monólogo una idea particular que le restringe al teatro, considerándole como el soliloquio de una persona que, sola en la escena, habla solo para los espectadores. El soliloquio es una conversacion que tiene uno consigo mismo como si fuera con un tercero. El monólogo es una especie de diálogo en que el personage hace á un tiempo su papel y el de un confidente. La necesidad de deliberar y de controvertir el pro y el contra produce el soliloquio. El inconveniente de multiplicar los monólogos ha hecho que se imaginen los confidentes, papeles pegados y ridículos quando no son necesarios á la accion. Pues el soliloquio es conforme á la naturaleza, porque es natural conversar con nosotros mismos, se sigue que el monólogo no es inoportuno en la escena, porque hay situaciones interesantes en que un personage

*LECTURA MEDIANA.**SOLILOQUIO. MONOLOGO.*

Estas dos voces, latina la una, y la otra griega, designan el discurso de uno que habla solo. El uso las ha distinguido apropiando al monólogo una idea particular que le restringe al teatro, considerándole como el soliloquio de una persona que, sola en la escena, habla solo para los espectadores. El soliloquio es una conversacion que tiene uno consigo mismo como si fuera con un tercero. El monólogo es una especie de diálogo en que el personage hace á un mismo tiempo su papel y el de un confidente. La necesidad de deliberar y de controvertir el pro y el contra produce el soliloquio. El inconveniente de multiplicar los monólogos ha hecho que se imaginen los confidentes, papeles pegados y ridículos quando no son necesarios á la accion. Pues el soliloquio es conforme á la naturaleza, porque es natural conversar con nosotros mismos, se sigue que el monólogo no es inoportuno en la escena, porque hay situaciones interesantes en que un personage debe hablar consigo mismo, y no fiarse sino de sí

LECTURA MEDIANA EN ATANASIA.

PROFERIR. PRONUNCIAR.

Proferir es llevar afuera , echar delante, del latino ferre. Articular es enlazar, unir una cosa con otra, del latino articulus, diminutivo de artus que significa miembro. Pronunciar es anunciar á las claras, exponer abiertamente , dar á conocer. Proferir es pronunciar palabras en voz alta é inteligible. Articular es pronunciar distintamente, ó notar las sílabas uniéndolas unas con otras. Pronunciar es expresar, ó darse á entender por medio de la voz. Solo el hombre profiere palabras, porque él solo habla para expresar pensamientos. Algunas aves, los Papagayos sobre todo, articulan perfectamente sílabas, y aun voces enteras. La diferencia de climas y de hábitos hace que unas naciones no puedan pronunciar lo que otras pronuncian facilísimamente. Una persona cortada no puede proferir una palabra.

*LECTURA MEDIANA EN ATANASIA.**PROFERIR. PRONUNCIAR.*

Proferir es llevar afuera, echar delante, del latino ferre. Articular es enlazar, unir una cosa con otra, del latino articulus, diminutivo de artus que significa miembro. Pronunciar es anunciar á las claras, exponer abiertamente, dar á conocer. Proferir es pronunciar palabras en voz alta é inteligible. Articular es pronunciar distintamente, ó notar las sílabas uniéndolas unas con otras. Pronunciar es expresar, ó darse á entender por medio de la voz. Solo el hombre profiere palabras, porque él solo habla para expresar pensamientos. Algunas aves, los Papagayos sobre todo, articulan perfectamente sílabas, y aun voces enteras. La diferencia de climas y de hábitos hace que unas naciones no puedan pronunciar lo que otras pronuncian facilísimamente. Una persona cortada no puede proferir una palabra. Quando estan-tapa-

LECTURA GORDA.

EN QUANTO A MI. POR MI.

En quanto á mí es la frase latina quantum ad me spectat, en quanto la cosa me toca ó me concierne; segun el interes que tomo en ella, ó la opinion que tengo. Por denota la manifestacion, la presencia, la consideracion. Por mí significa, ó quiere decir: si yo me pongo delante; para decir mi opinion, con respecto á mi sentir, por lo que respecta á mí ó á la parte que yo tomo. Por mí es el latino ego vero. En quanto á mí denota literalmente un interes en la cosa, y una relacion establecida. Por mí no indica mas que un juicio ó un hecho. Quanto designa tambien una medida y una proporcion, y por solo una cosa vaga. Quanto expresa una relacion mas señalada, una division mas clara, una oposicion mas fuerte, un complemento mas esencial, una cosa mas considerable que por tomado en esta acepcion. Quanto recuerda principalmente un objeto, ó una relacion nueva que se habia

LECTURA GORDA.

EN QUANTO A MI. POR MI.

En quanto á mí es la frase latina quantum ad me spectat, en quanto la cosa me toca ó me concierne ; segun el interes que tomo en ella , ó la opinion que tengo. Por denota la manifestacion, la presencia , la consideracion. Por mí significa , ó quiere decir : si yo me pongo delante ; para decir mi opinion, con respecto á mi sentir, por lo que respecta á mí ó á la parte que yo tomo. Por mí es el latino ego vero. En quanto á mí denota literalmente un interes en la cosa , y una relacion establecida. Por mí no indica mas que un juicio ó un hecho. Quanto designa tambien una medida y una proporcion, y por solo una cosa vaga. Quanto expresa una relacion mas señalada , una division mas clara, una oposicion mas fuerte , un complemento mas esencial , una cosa mas considerable que por tomado en esta acepcion. Quanto recuerda principalmente un objeto , ó una relacion nueva que se habia anunciado antecedentemente con otras.

LECTURA GORDA EN ATANASIA.

POSTURA. ACTITUD.

Postura es el modo con que está puesto el cuerpo. Actitud ó Aptitud es el modo de estar mas conveniente para el cuerpo y para cada uno de sus miembros. Postura es un modo de poner el cuerpo mas ó menos conforme á su costumbre ordinaria. La actitud es un modo de tener el cuerpo mas ó menos conforme á las circunstancias presentes. La postura, aun la mas cómoda, no dexa de costar algun esfuerzo, y se varía; pero la actitud, aun la menos ordinaria, es conforme á la naturaleza y á la conveniencia de las cosas, y se mantiene. La postura nota la posición, y esta es movable. La actitud designa el continente de una persona, el qual es firme. Uno que padece no hace sino mudar posturas. Las actitudes son modos de ser dados; pero las posturas se buscan, y

*LECTURA GORDA EN ATANASIA.**POSTURA. ACTITUD.*

Postura es el modo con que está puesto el cuerpo. Actitud ó Aptitud es el modo de estar mas conveniente para el cuerpo y para cada uno de sus miembros. Postura es un modo de poner el cuerpo mas ó menos conforme á su costumbre ordinaria. La actitud es un modo de tener el cuerpo mas ó menos conforme á las circunstancias presentes. La postura, aun la mas cómoda, no dexa de costar algun esfuerzo, y se varía; pero la actitud, aun la menos ordinaria, es conforme á la naturaleza y á la conveniencia de las cosas, y se mantiene. La postura nota la posicion, y esta es movible. La actitud designa el continente de una persona, el qual es firme. Uno que padece no hace sino mudar posturas. Las actitudes son modos de ser dados; pero las posturas se buscan, y suponen movimiento.

ATANASIA CHICA.

OFRENDA. OBLACION.

Oblacion en rigor es la accion de ofrecer; y ofrenda la cosa que ha de ofrecerse, ú ofrecida, que está destinada para la oblacion. Oblacion tiene siempre un sentido mas riguroso que ofrenda, y solo se dice para expresar el sacrificio ó el don hecho con las ceremonias religiosas prescritas para este efecto. Así que no toda ofrenda es oblacion; y la idea del don basta para constituir una ofrenda sin ninguna ceremonia. La mano sagrada ó religiosa hace su oblacion en el altar: el corazon hace en sí mismo su ofrenda. Oblacion es término de liturgia, y el pueblo no le entiende: ofrenda es el término comun y vulgar, aun quando se trate de la oblacion rigurosa. Oblacion no se toma fuera de su sentido religioso y propio; pero los poetas y oradores los

ATANASIA CHICA.

OFRENDA. OBLACION.

Oblacion en rigor es la accion de ofrecer; y ofrenda la cosa que ha de ofrecerse, ú ofrecida, que está destinada para la oblacion. Oblacion tiene siempre un sentido mas rigoroso que ofrenda, y solo se dice para expresar el sacrificio ó el don hecho con las ceremonias religiosas prescritas para este efecto. Así que no toda ofrenda es oblacion; y la idea del don basta para constituir una ofrenda sin ninguna ceremonia. La mano sagrada ó religiosa hace su oblacion en el altar: el corazon hace en sí mismo su ofrenda. Oblacion es término de liturgia, y el pueblo no le entiende: ofrenda es el término comun y vulgar, aun quando se trate de la oblacion rigorosa. Oblacion no se toma fuera de su sentido religioso y propio; pero los poetas y los oradores usan de la

ATANASIA CHICA EN TEXTO.

AGRICULTOR. CULTIVADOR. COLONO.

Estas tres voces vienen de la latina colere, que en su sentido propio designa cultivar la tierra, labrarla. De aquí Cultivador, que es el que se exercita en el cultivo. Colere en el sentido trasladado designa dar culto, honrar, darse á una cosa ó persona; y en este sentido decimos, cultivar las ciencias. Esta idea distingue al agricultor, (cultor agri) que es el que cultiva, que ama, que profesa, que se da al cultivo de la tierra de labor. Colere designa en fin habitar, y por eso llamamos Colonos á los que van á establecerse á un pais, y á fundar una Colonia. Colono designa el que está atado por decirlo así á la tierra, el morador de

*ATANASIA CHICA EN TEXTO.**AGRICULTOR. CULTIVADOR. COLONO.*

*E*stas tres voces vienen de la latina *colere*, que en su sentido propio designa cultivar la tierra, labrarla. De aquí Cultivador, que es el que se exercita en el cultivo. *Colere* en el sentido trasladado designa dar culto, honrar, darse á una cosa ó persona; y en este sentido decimos, cultivar las ciencias. Esta idea distingue al Agricultor, (*cultor agri*) que es el que cultiva, que ama, que profesa, que se da al cultivo de la tierra de labor. *Colere* designa en fin habitar; y por eso llamamos Colonos á los que van á establecerse á un pais, y á fundar una Colonia. *Colono* designa el que está atado por decirlo así á la tierra, el morador de ella.

ATANASIA GORDA.

NOTIFICAR. SIGNIFICAR.

La nota y el signo dan á conocer, pero la nota lo hace mas distintamente que el signo. Este indica, muestra, enseña; pero la nota ilustra, explica, caracteriza. El signo hace que la cosa sea conocida; y la nota hace que lo sea clara y distintamente. Así notificar es significar claramente, de un modo auténtico, en toda forma; de modo que la cosa sea no solo conocida, sino indubitable, constante y notoria. Se significa lo que se declara con una resolucion expresa; se notifica lo que se significa segun reglas, ó con los requisitos necesarios para dar á la significacion el peso necesario. No podemos ignorar lo que nos han significado.

ATANASIA GORDA.

NOTIFICAR. SIGNIFICAR.

La nota y el signo dan á conocer , pero la nota lo hace mas distintamente que el signo. Este indica , muestra , enseña ; pero la nota ilustra , explica , caracteriza. El signo hace que la cosa sea conocida ; y la nota hace que lo sea clara y distintamente. Así notificar es significar claramente , de un modo auténtico , en toda forma ; de modo que la cosa sea no solo conocida , sino indubitable , constante y notoria. Se significa lo que se declara con una resolucion expresa ; se notifica lo que se significa segun reglas , ó con los requisitos necesarios para dar á la significacion el peso necesario. No podemos ignorar lo que nos han significado ; se notifican las órdenes para que

ATANASIA GORDA EN TEXTO.

OFUSCAR. OBSCURECER.

Ofuscar significa impedir el ver ó el ser visto, á lo menos ver y ser visto claramente, por la interposicion ú oposicion de un cuerpo ó de un obstáculo. Obscurecer expresa la accion simple y vaga de quitar á un objeto su luz ó su brillo, sin ninguna relacion ni con el medio ni con la vista. El sol se obscurece quando pierde su resplandor; pero si le consideramos nublado decimos que está ofuscado. Las nubes le obscurecen quitándole su luz; y le ofuscan porque nos impiden verle. Las pasiones obscurecen el entendimiento de qualquier modo que le turben; y le ofus-

*ATANASIA GORDA EN TEXTO.**OFUSCAR. OBSCURECER.*

Ofuscar significa impedir el ver ó el ser visto , á lo menos ver y ser visto claramente , por la interposicion ú oposicion de un cuerpo ó de un obstáculo. Obscurecer expresa la accion simple y vaga de quitar á un objeto su luz ó su brillo , sin ninguna relacion ni con el medio ni con la vista. El sol se obscurece quando pierde su resplandor ; pero si le consideramos nublado decimos que está ofuscado. Las nubes le obscurecen quitándole su luz ; y le ofuscan porque nos impiden verle. Las pasiones obscurecen el entendimiento de qualquier modo que le turben ; y le ofuscan levantando al rededor de él nubes, ó

TEXTO I.

LIGERAMENTE. Á LA LIGERA.

Ligeramente enuncia una simple modificacion del modo con que las cosas son ó deben ser. Á la ligera designa una costumbre diferente de la que tienen las cosas en el estado natural. El adverbio denota una particularidad, y la frase adverbial una singularidad. El primero atribuye la ligereza; la otra un carácter, un ayre, una forma de ligereza notable y distintiva. Soldados armados ligeramente tienen armas y vestidos que no los cargan. Soldados armados á la ligera tienen una armadura particular que los distingue.

TEXTO I.

LIGERAMENTE. Á LA LIGERA.

Ligeramente enuncia una simple modificacion del modo con que las cosas son ó deben ser. A la ligera designa una costumbre diferente de la que tienen las cosas en el estado natural. El adverbio denota una particularidad, y la frase adverbial una singularidad. El primero atribuye la ligereza; la otra un carácter, un ayre, una forma de ligereza notable y distintiva. Soldados armados ligeramente tienen armas y vestidos que no los cargan. Soldados armados á la ligera tienen una armadura particular que los distingue.

TEXTO II.

INHUMAR. ENTERRAR.

Enterrar es el acto material de poner ó meter entre tierra una cosa. Inhumar es enterrar con las ceremonias religiosas, con los honores fúnebres, los de la sepultura. Se entierra todo lo que se cubre en la tierra; pero no se inhuma sino á la persona humana á quien se hacen los honores fúnebres. Los ministros de la religion inhuman á los fieles: un asesino entierra el cadáver de uno á quien ha asesinado. Se entierra en qualquiera parte ; pero solo se inhuma en lugares santos, en los que estan consagrados para este uso piadoso.

*TEXTO II.**INHUMAR. ENTERRAR.*

Enterrar es el acto material de poner ó meter entre tierra una cosa. Inhumar es enterrar con las ceremonias religiosas , con los honores fúnebres, los de la sepultura. Se entierra todo lo que se cubre en la tierra; pero no se inhumar sino á la persona humana á quien se hacen los honores fúnebres. Los ministros de la religion inhuman á los fieles: un asesino entierra el cadáver de uno á quien ha asesinado. Se entierra en qualquiera parte ; pero solo se inhumar en lugares santos , en los que estan consagrados para este uso piadoso.

TEXTO III.

OBSTACULO. IMPEDIMENTO.

Obstáculo significa lo que está delante. Impedimento es lo que envara, lo que enreda los pies. El obstáculo está delante, detiene nuestra marcha: y el impedimento está, no precisamente delante, sino al rededor, y nos retarda. Para adelantar es preciso superar, allanar el obstáculo; para andar libremente es preciso quitar el impedimento. El obstáculo tiene algo de grande, de alto, de resistente, y por eso es menester destruirle, ó pasar por encima. El impedimento tiene algo de molesto, de incómodo, de enredoso, y es preciso desembarazarse de él, romperle.

TEXTO III.

OBSTACULO. IMPEDIMENTO.

Obstáculo significa lo que está delante. Impedimento es lo que envara, lo que enreda los pies. El obstáculo está delante, detiene nuestra marcha: y el impedimento está, no precisamente delante, sino al rededor, y nos retarda. Para adelantar es preciso superar, allanar el obstáculo; para andar libremente es preciso quitar el impedimento. El impedimento tiene algo de grande, de alto, de resistente, y por eso es menester destruirle, ó pasar por encima. El impedimento tiene algo de molesto, de incómodo, de enredoso, y es preciso desembarazarse de él, romperle. En las empresas arduas con grandes

TEXTO EN PARANGONA.

MARIDO. ESPOSO.

Marido designa la qualidad física; es el término físico. Esposo denota la obligacion social; es el término sacramental ó moral. Marido corresponde á muger, como macho á hembra. Esposo corresponde á esposa, como un consocio á otro. Los latinos llamaban al macho marido; pero esposo no puede convenir sino á las personas. Se toma, se escoge un marido que las formalidades y ceremonias de las bodas, tanto las civiles como las eclesiásticas, hacen que sea esposo.

TEXTO EN PARANGONA.

MARIDO. ESPOSO.

Marido designa la qualidad física ; es el término físico. Esposo denota la obligacion social ; es el término sacramental ó moral. Marido corresponde á muger , como macho á hembra. Esposo corresponde á esposa , como un consocio á otro. Los latinos llamaban al macho marido ; pero esposo no puede convenir sino á las personas. Se toma , se escoge un marido que las formalidades y ceremonias de las bodas , tanto las civiles como las eclesiásticas , ha-

P A R A N G O N A .

G R A C I A . F A V O R .

Gracia dice algo de gratitud; un beneficio gratuito, un servicio gratuito. Favor dice algo de afectuoso; es la expresion de un interes particular, del cuidado de la felicidad ó de la satisfaccion de alguno. Nos gratifican con un bien, con una cosa que no nos debian: nos favorecen con bienes, con preferencias que nos distinguen. La bondad, la beneficencia, la generosidad &c. dan una gracia; pero el favor le concede la benevolencia parti-

PARANGONA.

GRACIA. FAVOR.

Gracia dice algo de gratitud; un beneficio gratuito, un servicio gratuito. Favor dice algo de afectuoso; es la expresion de un interes particular, del cuidado de la felicidad ó de la satisfaccion de alguno. Nos gratifican con un bien, con una cosa que no nos debian: nos favorecen con bienes, con preferencias que nos distinguen. La bondad, la beneficencia, la generosidad &c. dan una gracia; pero el favor le concede la benevolencia parti-

PARANGONA II.

LIMAR. PULIR.

Limar es quitar con la lima las partes superficiales de un cuerpo duro. Pulir es poner por la frotacion liso un cuerpo, hacerle lustroso y agradable á la vista. Limar es quitar las asperezas, las escabrosidades. Pulir añade á este efecto el de dar finura, lustre, el primor que exíge la perfeccion. Sin el pulido se ven en la obra los golpes de la lima; pero con él desaparece el trabajo de limar. La exâctitud, correccion, precision, igualdad, hacen un estilo limado.

PARANGONA II.

LIMAR. PULIR.

Limar es quitar con la lima las partes superficiales de un cuerpo duro. Pulir es poner por la fro-tacion liso un cuerpo, hacerle lustroso y agradable á la vista. Limar es quitar las asperezas, las escabrosidades. Pulir añade á este efecto el de dar finura, lustre, el primor que exige la perfeccion. Sin el pulido se ven en la obra los golpes de la lima; pero con él desaparece el trabajo de limar. La exactitud, correccion, precision, igualdad, hacen un estilo limado. El es-

M I S A L.

NACION. PUEBLO.

La palabra colectiva nacion comprehende á todos aquellos que tienen el mismo nacimiento, que son oriundos del mismo pais. Pueblo designa una gran multitud, un gran número. Así en el sentido literal y primitivo nacion indica una relacion comun de nacimiento, de origen; y pueblo una relacion de multitud, de congregacion. La

MISAL.

NACION. PUEBLO.

La palabra colectiva nacion comprehende á todos aquellos que tienen el mismo nacimiento, que son oriundos del mismo pais. Pueblo designa una gran multitud, un gran número. Así en el sentido literal y primitivo nacion indica una relacion comun de nacimiento, de origen; y pueblo una relacion de multitud, de congregacion. La nacion es una gran familia; el pueblo es una gran

MISAL EN PETICANO.

FUROR. FURIA.

Furor denota mas bien la agitacion violenta interior; y furia la agitacion violenta exterior. El furor está dentro de nosotros; la furia nos saca fuera de nosotros. Nos posee el furor : nos enagena la furia. Contenemos el furor : nos abandonamos á la furia. El furor no es furia,

*MISAL EN PETICANO.**FUROR. FURIA.*

Furor denota mas bien la agitacion violenta interior ; y furia la agitacion violenta exterior. El furor está dentro de nosotros ; la furia nos saca fuera de nosotros. Nos posee el furor : nos enajena la furia. Contenemos el furor: nos abandonamos á la furia. El furor no es furia , si no es

1911

10

THE
OFFICE OF THE
SECRETARY OF THE
NAVY
WASHINGTON, D. C.
DEPARTMENT OF THE NAVY
OFFICE OF THE SECRETARY
NAVY BUILDING
WASHINGTON, D. C.

PETICANO.

PARALOGISMO. SOFISMA.

Estas voces son puramente griegas. La primera designa un engaño obrado por racionios artificiosos, por argumentos capciosos, por conclusiones falaces. Sofisma designa un fraude qualquiera, la sutileza, la astu-

PETICANO.

PARALOGISMO. SOFISMA.

Estas voces son puramente griegas. La primera designa un engaño obrado por ratiocinios artificiosos, por argumentos capciosos, por conclusiones falaces. Sofisma designa un fraude qualquiera, la sutileza, la astucia.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is extremely faint and illegible due to the quality of the scan.

CANON CHICO.

PARALOGISMO. SOFISMA.

El paralogismo y el sofisma inducen á error; aquel por defecto de luces, ó de aplicación; y este por malicia, por una sutileza maligna.

CANON CHICO.

PARALOGISMO. SOFISMA.

*El paralogismo
y el sofisma indu-
cen á error; aquel
por defecto de lu-
ces, ó de aplica-
cion; y este por
malicia; por una
sutileza malig-*

CANON GRANDE.

PARALOGISMO. SOFISMA.

El paralogismo es contrario á las reglas del racionio; el sofisma lo es mas bien á la

*CANON GRANDE.**PARALOGISMO. SOFISMA.*

El paralogismo es contrario á las reglas del raciocinio; el sofisma lo es mas

GRIEGO EN TEXTO.

Περὶ ποιητικῆς αὐτῆς τε καὶ τῶν εἰδῶν αὐτῆς, ἣν τινα δύνανται ἕκαστον ἔχει, καὶ πῶς δεῖ συνίστασθαι τοῦς μύθους, εἰ μέλλοι καλῶς ἔξειν ἢ ποιήσις ἔτι δὲ ἐκ πόσων καὶ ποίων ἐστὶ μορίων ὁμοίως δὲ καὶ περὶ τῶν ἄλλων ὅσα τῆς αὐτῆς ἐστὶ μεθόδου, λέγωμεν, ἀρχάμενοι κατὰ Φυσίν, πρῶτον ἀπὸ τῶν πρώτων. Εποποιία δὴ καὶ ἡ τῆς τραγωδίας ποίησις, ἔτι δὲ κωμωδία καὶ ἡ διθυραμβοποιητικὴ, καὶ τῆς αὐλητικῆς ἢ πλείστη καὶ κιθαριστικῆς, πᾶσαι τυγχάνουσιν οὔσαι μιμήσεις τὸ σύνολον. διαφέρουσι δὲ ἀλλήλων τρισίν· ἢ γὰρ τῷ γένει ἑτέροις μιμῆσθαι, ἢ τῷ ἑτέρα ἢ τῷ ἑτέρως, καὶ μὴ τὸν αὐτὸν τρόπον ὥσπερ γὰρ καὶ χρώμασι

GRIEGO LIGADO EN TEXTO.

Οἶον, ἀρμονία μὲν ἔ ρυθμῶ χρω-
 μεναι μόνον, ἢτε αὖ ληπκὴ ἢ ἡ κωδари-
 ρικὴ, καὶ εἰ πνευ εἴπεραι τυγχάνωσπ-
 ἔσαι τοιαῦται πλὴ δύναμιν οἶον, ἢ τῆς
 συρίγγων. Αὐτῶ δὲ τῶ ρυθμῶ μιμῶνται
 χωρὶς ἀρμονίας, οἱ τῆς ὀρχηστῶν. καὶ
 γὰρ ἔτσι Διὰ τῆς σχηματιζομένων ρυθ-
 μῶν μιμῶνται ἔ ἦδη ἢ πάδη ἔ περῆξας.
 Η δὲ ἐποποιῖα μόνον τοῖς λόγοις ψιλοῖς
 ἢ τοῖς μέτροις καὶ τέτοις εἴ τε μιγνῶσα
 μετ' ἀλλήλων, εἴδ' ἐνί πνε γενέ χρω-
 μένη τῆς μέτρων τυγχάνωσα μέχρι τέ
 νῦν. Οὐδὲν γὰρ ἂν ἔχοιμεν ὀνομάσι κρινόν
 τὲς Σώφρονος ἢ Ξενάρχη μίμης, ἔ
 τὲς Σωκρατικὲς λόγους εἴδ' εἴ πνε Διὰ
 τριμέτρων, ἢ ἐλεγείων, ἢ τῆς ἄλλων
 πῶν τῆς ποιῶτων ποιῶτο πλὴ μίμωσπ.

GRIEGO EN ATANASIA.

Ορῶ μὲν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὰ παρόντα
 πράγματα, πολλὴν δυσκολίαν ἔχοντα καὶ τα-
 ραχὴν, ἔ μόνον τῷ πολλὰ προεῖσθαι, καὶ μη-
 δὲν εἶναι πρῆργε περὶ αὐτῶν εὐ λέγειν, ἀλλὰ
 καὶ τῷ περὶ τῶν ὑπολοίπων κατὰ ταυτὰ, μὴ
 δὲ καθ' ἓν τὸ συμφέρον πάντα ἡγεῖσθαι, ἀλ-
 λά τοῖς μὲν, ὡδί, τοῖς δὲ, ἐτέρως δοκεῖν. Δυσ-
 κόλως δ' ὄντος φύσει, καὶ χαλεπῆ τῆ βελευσ-
 θαι, ἐτι πολλῷ χαλεπότερον ὑμεῖς αὐτὸ πε-
 ποιήκατε, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οἱ μὲν γὰρ ἄλ-
 λοι πάντες ἄνθρωποι πρὸ τῶν πραγμάτων εἰώθα-
 σι χρῆσθαι τῷ βελευσθαι, ὑμεῖς δὲ μετὰ τὰ
 πράγματα, ἐκ δὲ τέτυ συμβαίνει παρὰ πάντα
 τὸν χρόνον, ὃν οἶδ' ἐγὼ, τὸν μὲν, δις ἀμάρ-
 τητε, ἐπιτιμῶντα εὐδοκιμεῖν, καὶ δοκεῖν εὖ
 λέγειν, τὰ δὲ πράγματα καὶ περὶ ὧν βε-
 λευστε ἐκφευγεῖν ὑμᾶς, ἐμην ἀλλὰ καὶ περ τέ-
 των ἔτως ἐχόντων! οἶμαι καὶ σπεικίως ἐμαν-
 τὸν ἀνέστηκα, ἂν ἐθελήσετε τῆ θορυβεῖν καὶ φι-
 λονεικεῖν ἀποσάντες ἀκείν, ὡς ὑπὲρ πόλεως βε-
 λευομένοις. καὶ τηλικῶτων πραγμάτων προσήκει

GRIEGO EN LECTURA.

Ορῶ μὲν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὰ παρόντα πράγματα, πολλὴν δυσκολίαν ἔχοντα καὶ ταραχὴν, ἔ μόνον τῷ πολλὰ προεῖσθαι, καὶ μεδέν εἶναι πρῶτος περὶ αὐτῶν εὐ λέγειν, ἀλλὰ καὶ τῷ περὶ τῶν ὑπολοίπων κατὰ ταυτὰ, μὴ δὲ κατ' ἐν τὸ συμφέρον πάντα ἡγεῖσθαι, ἀλλὰ τοῖς μὲν, ὡδὶ, τοῖς δὲ, ἐτέρως δοκεῖν. Δυσκόλως δ' ὄντος φύσει, καὶ χαλεπῆ τῆ βουλευσθαι, ἔτι πολλῷ χαλεπότερον ὑμεῖς αὐτὸ πεποιήκατε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι πάντες ἄνθρωποι, πρὸ τῶν πραγμάτων εἰώθασιν χρῆσθαι τῷ βουλευσθαι, ὑμεῖς δὲ μετὰ τὰ πράγματα, ἐκ δὲ τέττε συμβαίνει παρὰ πάντα τὸν χρόνον, ὃν οἶδ' ἐγὼ, τὸν μὲν, δις ἂν ἀμάρτητε, ἐπιτιμῶντα εὐδοκιμεῖν καὶ δοκεῖν εὖ λέγειν τὰ δὲ πράγματα καὶ περὶ ὧν βουλευσθε, ἐκφευγεῖν ὑμᾶς, ἔμην ἀλλὰ καὶ περ τέττων ἔτως ἔχόντων οἶμαι καὶ σπεικῶς ἑμαυτὸν ἀνέστηκα, ἂν ἐθελήσετε τῆ θορυβεῖν καὶ φιλονεικεῖν ἀποσάντες ἀκείν, ὡς ὑπὲρ πόλεως βουλευομένοι καὶ τηλικῶτων πραγμάτων προσήκει ἔξειν καὶ λέγειν καὶ συμβουλευεῖν δι' ὧν καὶ τὰ παρόντα ἔσαι βελτίω, καὶ τὰ προειμένα σωθήσεται, ἀκριβῶς δὲ εἰδῶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,

GRIEGO EN ENTREDOS.

Βηλευστε, ἐκφευγειν ὑμᾶς. ἔμην ἀλλὰ καὶ περ τῶν ἔως ἐχόντων, οἶμαι καὶ πεπεικῶς ἑμαυτὸν ἀνέστηκα, ἂν ἐβλήσπε τῷ θορυβεῖν καὶ φιλοεικεῖν ἀποσάντες ἀκίειν, ὡς ὑπὲρ πόλεως βηλευσμένοις, καὶ τληκίτων πραγμάτων προσπίκει, ἔξειν καὶ λέγειν, καὶ συμβηλευειν, δι' ὧν καὶ τὰ παρόντα ἔσαι βελτίω, καὶ τὰ προειμένα σωθήσεται. ἀκριβῶς δὲ εἰδῶς, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸ λέγειν περὶ ὧν αὐτὸς εἶπέ τις, καὶ περὶ αὐτῷ παρ' ὑμῖν αἰετῶν πάνυ λυσίτελέων τοῖς τολμῶσιν ὄν, ἔτως ἡγῶμαι φορτικόν, καὶ ἐπαχθές, ὡς ἀνάγκη ἔσαν ὄρων, ἡμῶς ἀποκνῶ. νομίζω δ' ἄμεινον ἂν ὑμᾶς περὶ ὧν νῦν ἐρῶ κρίναι, μικρὰ τῶν πρότερον ποτε φηθέντων ὑπ' ἐμῆ μνημονευσαντας· ἐγὼ γάρ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρῶτον μὲν ἦνικ ἐπειτόν τινας ὑμᾶς τῶν ἐν ευβοίᾳ ταραττομένων πραγμάτων βοηθεῖν Πλωτάρχῳ, καὶ πόλεμον ἄδοξον, καὶ δαπανηρὸν ἄρασθαι, πρῶτος, καὶ μόνος παρελθὼν ἀντείπον· καὶ μονοῦ διεσπᾶσθην ὑπὸ τῶν ἐπὶ μικροῖς λήμμασι πολλὰ, καὶ μεγάλα ὑμᾶς ἀμαρτάνειν πεισάντων· καὶ χρόνῃ βραχέος διελθόντος, μετὰ τῷ προσφλεῖν αἰσχυνῆναι, καὶ παθεῖν οἷα τῶν ὄντων ἀνθρώπων ἔδενες πῶποτε πεπόνθασιν ὑπὸ τῶν οἷς ἐβοήθησαν, πάντες ὑμοῖς ἔγνωτε, τήντε τῶν τότε ταῦτα πεισάντων κακίαν, καὶ τὸν τὰ βέλτιστα εἰρηκότα ἐμέ. Πάλιν τοίνυν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κατιδὼν Νεοπτόλεμον τὸν ὑποκριτὴν, τῷ μὲν τῆς τέχνης προσχρήματι τυγχάνοντα ἀδείας, κακὰ δ' ἐργαζόμενον τὰ μέγιστα τὴν πόλιν, καὶ τὰ παρ' ἡμῖν διοικούντα Φιλίππῳ, καὶ πρύτανεῦοντα, παρελθὼν εἶπον εἰς ὑμᾶς, ἕδεμῶς ἕνεκα, ἕτ' ἐχθρας, ἕτε συκοφαντίας ἰδίας, ὡς ἐκ τῶν μετὰ ταῦτα ἐργῶν γέγονε δῆλον, καὶ ἕκ' ἐτ' ἐν τῷ

GRIEGO EN BREVIARIO.

Βυλευεστε, εκφευγειν υμας. υμιν αλλα και περ τῶν ἑτων εχόντων, οἶμαι και πεπεικῶς εμαυτὸν ἀνέστηκα, ἂν εθελίσετε τῷ θορυβεῖν και φιλονεικεῖν ἀποσάντες ἀκείνῃ, ὡς ὑπὲρ πόλεως βυλευομένοις, και τληκίτων πραγμάτων προσπέκει, ἔξειν και λέγειν, και συμβυλευεῖν, δι' ὧν και τὰ παρόντα ἔσαι βελτίω, και τὰ προειμένα σωθήσεται. ἀκριβῶς δὲ εἰδῶς, ὧ ἄνδρες Αθηναῖοι, τὸ λέγειν περὶ ὧν αὐτὸς εἰπέ τις, και περὶ αὐτῷ παρ' ὑμῖν ἀεὶ τῶν πάντων λυσιτελόντων τοῖς τολμῶσιν ὄν, ἑτως ἠγῆμαι φορτικόν, και ἐπαχθῆς, ὡσε ἀνάγκη ἕσαν ὄρων, ὅμως ἀποκνῶ, νομίζω δ' ἄμεινον ἂν ὑμᾶς περὶ ὧν νῦν ἐρῶ κρίναι, μικρὰ τῶν πρότερον ποτε φθόντων ὑπ' ἐμῷ μνημονευσαντας· ἐγὼ γάρ, ὧ ἄνδρες Αθηναῖοι, πρῶτον μὲν ἦνικ ἐπειθὸν τινες ὑμᾶς τῶν ἐν ευβοίᾳ ταραττομένων πραγμάτων βοηθεῖν Πλατάρχῳ, και πόλεμον ἀδοξον, και δαπανηρὸν ἄρασαι, πρῶτος, και μόνος παρελθὼν ἀντίστον· και μονονὸν διεσπᾶσθην ὑπὸ τῶν ἐπὶ μικροῖς λήμμασι πολλὰ, και μεγάλα ὑμᾶς ἀμαρτάνειν πεισάντων· και χρόνῳ βραχείῳ διελθόντος, μετὰ τῷ προσόφλειν αἰσχυντῆ, και παθεῖν οἷα τῶν ὄντων ἀνθρώπων ἕδενες πῶποτε πεπόνθασιν ὑπὸ τῶν οἷς ἐβοήθησαν, πάντες ὑμοῖς ἐγνωτε, τῆντε τῶν τότε ταῦτα πεισάντων κακίαν, και τὸν τὰ βέλτισα εἰρηκότα ἐμέ. Πάλιν τοίνυν, ὧ ἄνδρες Αθηναῖοι, κατιδὼν Νεοπτόλεμον τὸν ὑποκριτῆν, τῷ μὲν τῆς τέχνης προσχήματι τυγχάνοντα ἀδείας, κακὰ δ' ἐργαζόμενον τὰ μέγιστα τὴν πόλιν, και τὰ παρ' ἡμῖν διοικοῦντα Φιλίππῳ, και πρωτανεύοντα, παρελθὼν εἶπον εἰς ὑμᾶς, ἕδεμῖας ἔνεκα, ἕτ' ἐχθρας, ἕτε συκοφαντίας, ὡς ἐκ τῶν μετὰ ταῦτα ἐργων γέγονε δῆλον, και ἐκ ἕτ' ἐν τῶτοις αἰτιάσομαι τῆς ὑπὲρ Νεοπτολέμου λέγοντας, ἕτ' δὲ εἰς γὰρ τῆν αλλ' αὐτὸς ὑμᾶς· εἰ γὰρ ἐν Διονύσῳ τρα-

GRIEGO EN GLOSILLA.

Ὁν δὲ δεῖ φοβεῖσθαι, καὶ ἃ δεῖ εὐλαβεῖσθαι συνίσταται τοῖς μύθοις, καὶ πόθεν ἴσαι τὸ τῆς τραγῳδίας ἔργον, ἐφέξῃς ἢ εἰς λεκτίον τοῖς τῶν εἰρημίοις. Ἐπιθεῖ οὖν δεῖ τὴν σύνθεσιν εἶναι τῆς καλλίστης τραγῳδίας, μὴ ἀπλήν, ἀλλὰ πεπλεγμένην, καὶ ταύτην φοβεῖσθαι καὶ ἡλειπῶν εἶναι μμητικῶν τοῦτο γὰρ ἴδιον τῆς τοιαύτης μμησιῶς ἐστὶ πρῶτον μὲν δηλον, ὅτι οὔτε τοὺς ἰσχυροὺς ἄνδρας δεῖ μεταβάλλοντας φαῖνέσθαι εἰς εὐτυχίας εἰς δυσυχίας· οὐ γὰρ φοβεῖσθαι, οὐδὲ ἡλειπῶν τοῦτο, ἀλλὰ μαρὸν ἴσιν. Οὔτε τοὺς μοχθηροὺς εἰς ἀτυχίας εἰς εὐτυχίας· ἀτραπηδότατοι γὰρ τοῦτο ἐστὶ πάντων· οὐδὲν γὰρ ἔχει ὢν δεῖ· οὔτε γὰρ φιλόανδρων, οὔτε ἡλειπῶν, οὔτε φοβεῖσθαι ἴσιν. Οὐδ' αὖ τὸν σφόδρα πονηρὸν, εἰ εὐτυχίας εἰς δυσυχίας μεταστίθεται· τὸ μὲν γὰρ φιλόανδρων ἔχει ἢ ἢ τοιαύτη σύστασις ἀλλ' οὔτε ἴλιον, αὐτο φόβον ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν ἀνάξιον ἐστὶ δυσυχουῖται, ὁ δὲ περὶ τὸν ὅμοιον· ἴλιος μὲν, περὶ τὸν ἀνάξιον· φόβος δὲ, περὶ τὸν ὅμοιον· ὅτε οὔτε ἡλειπῶν, οὔτε φοβεῖσθαι φαίνεται τὸ συμβαῖνον. Ο μεταξὺ ἄρα τούτων λοιπὸς ἴσιν δὲ τοιούτος, ὁ μὴ τε ἀρετῆ διαφέρειν, καὶ δικαιοσύνη, μὴ τε διὰ κακίας καὶ μοχθηρίας μεταβάλλεται εἰς τὴν δυσυχίας, ἀλλὰ δι' ἀμαρτίας τινὰ, τῶν ἐν μεγάλῃ δόξῃ ὄντων καὶ εὐτυχίᾳ· οἷον Οἰδίπους καὶ Θυΐσης, καὶ αἱ ἐκ τῶν τοιούτων γενῶν ἰσχυροὺς ἄνδρες. Ἀγαπή ἄρα τὸν καλῶς ἔχοντα μῦθον εἶναι μάλλον ἢ διπλοῦν, ὡς περὶ τινὲς φασὶν καὶ μεταβάλλειν οὐκ εἰς εὐτυχίας ἐκ δυσυχίας, ἀλλὰ τοῦναντίον, εἰς εὐτυχίας εἰς δυσυχίας· μὴ διὰ μοχθηρίας, ἀλλὰ δι' ἀμαρτίας μεγάλης, ἢ οἰου εἴρηται, ἢ βελτίστος μάλλον ἢ χείρονος. Σημίον δὲ καὶ τὸ γιγνώμενον· πρὸ τοῦ μὲν γὰρ οἱ ποιηταὶ τοὺς τυχόντας μῦθους ἀπεριθμίου· τῶν δὲ, περὶ δλίγας οἰκίας αἱ κάλλισται τραγῳδίαὶ συντίθενται. οἷον περὶ Ἀλκμαίοντα, καὶ Οἰδίου, καὶ Ορέστην, καὶ Μελιάροον, καὶ Θυΐσης, καὶ Τηλέφον, καὶ ὅσοις ἄλλοις συμβέβηκεν ἢ παθεῖν δεινὰ, ἢ ποιῆσαι ἢ μὲν οὖν κατὰ τὴν τέχνην καλλίστην τραγῳδίαν ἐκ ταύτης τῆς συστάσεως ἴσιν. Διὸ καὶ οἱ Εὐριπίδῃ ἐγκαλοῦντες τὸ αὐτὸ ἀμαρτάνουσι, ὅτι τοῦτο βρῶν ἐν ταῖς τραγῳδίαις, καὶ πολλὰ αὐτοῦ εἰς δυσυχίας τελευτῶσι. Τοῦτο γὰρ ἴσιν, ὡς περὶ εἴρηται, ὄρδον σημείοις δὲ μίγξιν· ἴσιν γὰρ τῶν σκητῶν καὶ τῶν ἀγῶνων τραγικώταται αἱ τοιαύται φαίνονται, ἢ κατορθῶσι καὶ ὁ Εὐριπίδης, εἰ καὶ τὰ ἀλλὰ μὴ εὐ οἰκοτομῆ, ἀλλὰ τραγικώτατός γε τῶν ποιητῶν φαίνεται. Δευτέρα δὲ, ἢ πρώτη λεγομένη ὑπὸ τινος ἐκ συστάσεως, ἢ διπλῆν τε τὴν σύστασιν ἔχουσα, καθάπερ ἡ Οδύσσεια, καὶ τελευτῶσα εἰς ἰσχυρίας τοῖς βελτίστοις καὶ χείροισι· δοκεῖ δὲ εἶναι πρώτη διὰ τὴν τῶν

GRIEGO EN NOMPARELL.

Ὁν δὲ δεῖ φοβέσθαι, καὶ ἄ δεῖ εὐλαβέσθαι συνίσταται τοῖς μύ-
 θους, καὶ πόδιν ἔχει τὸ τῆς τραγωδίας ἔργον, ἐφίτης ἂν εἴη λε-
 τίως τοῖς νῦν εἰρημίοις. Ἐπιθεὶ οὖν δεῖ τῆ συνθέσει εἶναι τῆς καλ-
 λίστης τραγωδίας, μὴ ἀπλῆν, ἀλλὰ πεπλεγμένην, καὶ ταύτην φο-
 βερῶν καὶ εὐκρινῶν εἶναι μνηστῆρ τούτου γὰρ ἴδιος τῆς τοιαύτης μι-
 μνήσεως ἐστὶ πρῶτον μὲν δῆλον, ὅτι οὗτοι τοὺς ἰσχυροὺς ἀνδρας δεῖ
 μεταβάλλοντας φαινέσθαι εἰς εὐτυχίας εἰς δυστυχίας· οὐ γὰρ φοβερῶν,
 οὐδὲ εὐκρινῶν τούτου, ἀλλὰ μαρῶν ἔσω. Οὗτοι τοὺς μοχθηροὺς εἰς ἀτυ-
 χίας εἰς εὐτυχίας ἀτραγαδοτάτους γὰρ τούτου ἐστὶ πάντων οὐδὲν γὰρ
 ἔστι ἂν δεῖ· οὗτε γὰρ φιλόδηρον, οὗτε εὐκρινῶν, οὗτε φοβερῶν ἔστιν.
 Οὐδ' αὖ τὸν σφόδρα ποικρῶν, εἰ εὐτυχίας εἰς δυστυχίας μεταπίπ-
 τειν· τὸ μὲν γὰρ φιλόδηρον ἔχει ἂν ἢ τοιαύτη σύστασις, ἀλλ'
 οὗτε ἔστιν, οὗτε φόβον· ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν ἀνάξιον ἐστὶ δυσχεροῦν-
 τα, ὁ δὲ περὶ τὸν ὅμοιον ἔστι μὲν, περὶ τὸν ἀνάξιον φόβος δὲ,
 περὶ τὸν ὅμοιον ἔστι οὗτε εὐκρινῶν, οὗτε φοβερῶν φαίνεται τὸ συμ-
 βαίνειν. Ὁ μεταξὺ ἄρα τούτων λοιπὸς ἐστὶ δὲ τοιοῦτος, ὃ μὴ τι ἀρι-
 τῆ διαφέρειν, καὶ δικαιοσύνη, μὴ τι διὰ κακίας καὶ μοχθηρίας μεταβάλ-
 λων εἰς τὴν δυστυχίας, ἀλλὰ δι' ἁμαρτίας τινὰ, τῶν ἐν μετέωρ δόξῃ ἔ-
 των καὶ εὐτυχίας· οἷον Οἰδίωτος καὶ Θυίσις, καὶ οἱ ἐκ τῶν τοιούτων
 γενῶν ἰσχυροὺς ἀνδρας. Ἀνάγκη ἄρα τὸν καλῶς ἔχοντα μῦθον εἶναι
 μᾶλλον ἢ διπλοῦν ὡς περ τινὲς φασὶ καὶ μεταβάλλειν οὐκ εἰς εὐτυχίας
 εἰς δυστυχίας, ἀλλὰ τοῦναντίον, εἰς εὐτυχίας εἰς δυστυχίας· μὴ διὰ μοχ-
 θηρίας, ἀλλὰ δι' ἁμαρτίας μεγάλην, ἢ οἷον εἴρηται, ἢ βελτίους
 μᾶλλον ἢ χείροτος. Σημείον δὲ καὶ τὸ γηρόμενον· περὶ τοῦ μὲν γὰρ
 οἱ ποιηταὶ τοὺς τυχεύοντας μῦθους ἀσπρήθιμον· νῦν δὲ, περὶ δλί-
 γας οἰκίας αἱ κάλλιται τραγωδία συντίθενται· οἷον περὶ Ἀλεκαίω-
 να, καὶ Οἰδίωτον, καὶ Ορίστην, καὶ Μελίαρον, καὶ Θυίσην, καὶ
 Τηλέφον, καὶ ὁσοῖς ἄλλοις συμβέβηκεν ἢ παθεῖν θανά, ἢ ποιῆσαι ἢ
 μὲν οὐκ κατὰ τὴν τήρησιν κάλλιται τραγωδία εἰς ταύτης τῆς συστά-
 σεως ἔστι. Διὸ καὶ οἱ Εὐριπίδῃ ἐγκαλοῦντες τὸ αὐτὸ ἁμαρτάνουσιν,
 ὅτι τούτου δρᾶ ἐν ταῖς τραγωδίαις, καὶ πολλὰ αὐτοῦ εἰς δυστυχίας
 τελευτῶσι. Τούτου γὰρ ἔστιν, ὡς περ εἴρηται, δρᾶν· σημεῖον δὲ μι-
 γρισ· ἐπεὶ γὰρ τῶν σκητῶν καὶ τῶν ἀγῶνων τραγικώταται αἱ τοιαῦ-
 ται φαίνονται, ἂν κατορθῶσι· καὶ ὁ Εὐριπίδης, εἰ καὶ τὰ ἄλλα μὴ
 εὖ οἰσομῆ, ἀλλὰ τραγικώτατος γε τῶν ποιητῶν φαίνεται. Δευ-
 τίτερα δὲ, ἢ πρώτη λεγομένη ὑπὸ τινῶν ἐστὶ σύστασις, ἢ διπλῆν τε τῆ
 σύστασιν ἔχουσα, καθάπερ ἡ Οδύσσεια, καὶ τελευτώσα εἰς ἐναντίας
 τοῖς βελτίοις καὶ χείροσι· δοκεῖ δὲ εἶναι πρώτη διὰ τὴν τῶν διά-
 κρων ἀσθένειαν· ἀκολουθοῦσι γὰρ οἱ ποιηταὶ κατ' εὐχὴν ποιούσιν
 τοῖς διαταῖς· ἐστὶ δὲ οὐχ αὐτῆ ἀπὸ τραγωδίας οἰκία· ἐπεὶ γὰρ ἂν οἱ
 ἔχθιστοι ὄντων ἐν τῷ μῦθῳ οἷον, Ορίστης καὶ Αἰγιστος, φίλοι γένετοι

ÁRABE EN TEXTO.

ومن كتاب ابن حجاج رحمه الله
تعالى في هذا المعنى قال يونس
ليس ينبغي ان تكون البقول قرية
من ييدر وذلك ان الرياح تحتل
دقات التبن فتلقيه على البقول قال
وجميع البقول تصير اجود كثيراً
واخصب والين انا حولة ولطخت عند
التحويد باخثا البقر واعلم انه قد
تبين ان البقل مع غيبة الماء يجب
السرجين ايضاً والرماد خير للبقل

ARABE EN TEXTO CON MOCIONES.

حَوْمَاتُهَا جَوْلَانُ الْحَبَائِمِ وَأَرْوُدُ فِي
 مَسَارِحِ لَمَحَاتِي وَمَسَايِحِ غَدَوَاتِي
 وَرَوْحَاتِي كَرِيمًا أَخْلَقَ لَهُ دِيبَاجَاتِي
 وَأَجْرَحَ إِلَيْهِ بِعَاجَاتِي أَوْ أَدِيبًا تَفَرَّجَ
 رَوَيْتَهُ غَمَّتِي وَقَرَوِي رَوَايَتَهُ غَلَّتِي حَتَّى
 أَدْنِي خَاتِمَةَ الْمَطَافِ وَهَدَّتْنِي فَاتِحَةَ
 الْأَلطَافِ إِلَيَّ نَادٍ مَرْحِبٍ مَحْتَوٍ عَلَيَّ
 زَحَامٍ وَنَعِيبٍ فَوَلَجْتَ غَابَةَ الْجَمْعِ

ÁRABE EN LECTURA.

والخشخاش نبات مشهور ينبت في اكثر البلدان
وهو نوعان بزر احدهما ابيض وبزر الاخر اسود
وذو البزر الابيض ثلاثة انواع يتوقف في البزر
ويختلف في المنابت والاسود حبه نوعان كذلك
وقد يزرع في تشرين الثاني وفي اخر الاول
يوافقه النحر في الارض في البرد ويحب الارض
التي يخالط تربتها الرمل والتي فيها ادني رطوبة
ونزولتي قد استعفتت بالما وتصب عنها وورد
جميع انواعه سوا ورد ابيض في قدر ورد الشقايق
الاحمر وليس يحتاج الي افلاح لقله ما يعرض
له من الافات وقد يزرع علي جهتين ثرا علي
الما ثم يغطي اذا انصب الما عنا بالتراب وقد

ÁRABE EN LECTURA CON MOCIONES.

حَوْمَاتِهَا جَوْلَانِ الْعَايِمِ وَأُرُودُ فِي مَسَارِحِ
 لَمَحَاتِي وَمَسَايِحِ عُدُوتِي وَرُوحَاتِي كَرِيمَا
 أَخْلَقَ لَهُ دِيْبَاجَتِي وَأَبُوحَ إِلَيْهِ بِحَاجَتِي
 أَوْ أَدِيْبَا تَفْرَجُ رُويْتَهُ عَمْتِي وَقُرُوي رُويْتَهُ
 كَلْتِي حَتَّى أَدْتَنِي خَانِمَةُ الْمَطَافِ وَهَدْتَنِي
 فَاتِحَةُ الْأَلطَافِ إِلَيَّ فَادِ رَحِيمِي مَحْتَوِ عَلَيَّ
 زَحَامٍ وَنَعِيْبٍ فَوَلَجْتُ غَابَةَ الْجَمْعِ لِأَسْبِرُ
 مَجْلِبَةَ الدَّمْعِ فَرَأَيْتُ فِي بُهْرَةِ الْخَلْقَةِ
 شَخْصًا شَحَّتْ الْخَلْقَةَ عَلَيْهِ أَهْمَةُ السِّيَاحَةِ
 وَلَهُ رَتَّةُ النِّيَاحَةِ وَهُوَ يَطْبَعُ الْأَسْجَاعَ بِجَوَاهِرِ
 لُفْظِهِ وَيَقْرَعُ الْأَسْجَاعَ بِزُؤَاجِرِ وَعَظْمِهِ وَقَدْ

HEBREW EN MISAL.

אחרי מות משה עבר יהוה ויאמר
יהוה אל-יהושע בן-נון. מסרת משה
לאמר: משה עבדי מת ועתה
קום עבר את-הירדן הזה אתה וכל-
העם הזה אל-הארץ אשר אנכי
נתן להם לבני ישראל: כל-מפום
אשר תדרוך כף-רגלכם בו לכם
נתתיו כאשר דברתי אל-מסת:
מהמדבר והלבנון הזה ועד-הנהר
הגדול נחר-פרת כל ארץ החתים
ועד-הים הגדול מכוא השמש יהוה
גבולכם: לא-יתצב איש לפניך
כל ימי חייך כאשר הייתי עם-משת

HEBREO EN MISAL CON PUNTOS.

בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
 רָא : וְהָאָרֶץ הִיְתָמָה תְּהוֹ וְכָהוּ
 וְחֹסֶד עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
 מְרַחֶמֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
 יְהִי־אֹר וַיְהִי־אֹר : וַיֵּרָא אֱלֹהִים
 אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיְבַדֵּל אֱלֹהִים בֵּין
 הָאֹר וּבֵין חֹסֶד :

בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
 רָא : וְהָאָרֶץ הִיְתָמָה תְּהוֹ וְכָהוּ
 וְחֹסֶד עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
 מְרַחֶמֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם : וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים

HEBREW EN ENTREDOS.

ואיכה אשית כינך ובין האשה ובין זרעך ובין זרעה
הוא ישומך ראש ואתה תשופנו עקב: ויבא משה אל
חד האלהים הרבה: וירא מלאך יהוה אליו בלכת
אש מתוך הסנה וירא וחנה בער באש והסנה איננו
אכל: ויאמר משה אמרה נא ואראה את המראה
הגדל חזו מרוע לא יבער הסנה: וירא יהוה כי סר
לראות ויקרא אליו אלהים מתוך הסנה ויאמר משה
משה ויאמר הגוי: ויאמר אל תקרב הלא של נעלי
מעל רגליך כי המקום אשר אתה עומד עליו ארמת
קדש הוא: לכן יתן ארני הוא לכם אות הנח העלמה
הזה וילדת בן וקראת שמו עטנואל: כי ילד ילד
ליו בן נתן לנו ותהו המשרה על שכמו ויקרא שמו

HEBREW EN ENTREDOS CON PUNTOS.

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר

וַיִּרְדּוּ בַּמִּדְבָּר בְּעֵרְבָה מֹל סִיחַ בִּין־פְּאֵתָן וּבִין־תְּפֵלָה

וּלְבָן וְהַצִּירֹת תִּי חֹכֵב:

אֲחִיד עֶשֶׂר יוֹם מְלֹחֵב דֶּרֶךְ הַר־שֹׁעִיר עַד קָדֵשׁ בְּרִנְעֵ:

וַיְהִי בְּאַרְבַּעִים שָׁנָה בְּעֵשְׂתֵי־עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאֶחָד

לְחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה

יְהוָה אֵתוֹ אֱלֹהִים:

אֲחִירֵי הַכְּתוּב אֵת סִיחַן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב

בְּחֻשְׁבּוֹן וְאֵת עֹג מֶלֶךְ הַכְּשֵׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעֵשְׂתֵּרֶת

בְּאֶדְרָעִי:

SEGUNDA COLECCION.

MIÑONA.

TUMBA. TÚMULO. SEPULCRO. SEPULTURA.

Tumba es el latino *tumbus*, y su *tumulus* es nuestro túmulo. Ambas voces llevan en sí la idea de elevación; pero el túmulo es más alto que la tumba. Esta es propiamente la losa que cubre el hoyo que encierra los huesos, ó que contiene las cenizas de los muertos. En su origen sirvió para que se grabasen en ella las inscripciones, epitafios, ó los símbolos de la dignidad, profesión, edad &c. del difunto. Así, en rigor la tumba es la piedra sepulcral; pero después se ha tomado por un sepulcro de piedra. El túmulo es una especie de edificio ó obra del arte erigido en honor de los muertos para consagrar é ilustrar su memoria por el elogio de su vida, por emblemas, alegorías, y por quantos medios pueden inmortalizar la virtud. Así la tumba es humilde, sencilla, modesta comparada con el túmulo: todas las insignias posibles de honor adornan y realzan el túmulo: se derraman algunas flores sobre la tumba: expresión metafórica, tomada del uso de los antiguos de ir á echar todos los años en la tumba de sus parientes flores, con especialidad rosas, símbolo de la brevedad de la vida. Lloramos sobre la tumba, y admiramos el túmulo, ó su vanidad. Hollamos la tumba; pero el túmulo descuella sobre nuestras cabezas. Aquella está destinada para memoria, este para gloria. Sepulcro y sepultura se distinguen de tumba y de túmulo por la idea contraria á la de elevación. La sepultura es el lugar en que los cuerpos muertos están encerrados en tierra. El sepulcro es un lugar en que están encerrados también, pero más hondamente, en un hoyo profundo. La idea de la sepultura no es tan tétrica como la del sepulcro. La sepultura es el lugar destinado ó consagrado para hacer las exéquias de los muertos con todas las ceremonias religiosas de inhumación, volviendo á la tierra los cuerpos que salieron de la tierra. El sepulcro es la huesa, el pozo que recibe, traga y consume los cuerpos, las cenizas, los despojos de los muertos reduciéndolos á la nada de que salieron. Somos enterrados, inhumados en la sepultura, y sepultados aniquilados en el sepulcro. Vamos á orar y á llorar sobre las sepulturas, vamos á ver la nada de la vida, del mundo y del ser en los sepulcros. El lugar destinado para recibir nuestros cadáveres es sepultura; todo lo que nos abisma para siempre es sepulcro, como llamamos al amor y á los monstruos devoradores. La sepultura conserva siempre su carácter religioso, que no necesita el sepulcro. La tierra es sepultura del hombre solo, y sepulcro de todas las cosas, como dice Lucrecio. Entre las sepulturas unas son comunes y sencillas, y otras particulares y honrosas; pero el sepulcro borra todas estas diferencias. En el sentido propio y riguroso, en medio de las sepulturas destinadas para encerrar los muertos, la tumba cierra los sepulcros particulares, y conserva las cenizas, y aun la memoria de los muertos. El túmulo más elevado realza la memoria y la gloria de los muertos que sobresalieron en otro tiempo por algún motivo, pero que hoy están abatidos y confundidos en el fondo del sepulcro por el destino común á todos los mortales.

MIÑONA.

TUMBA. TÚMULO. SEPULCRO. SEPULTURA.

Tumba es el latino *tumbus*, y su *tumulus* es nuestro túmulo. Ambas voces llevan en sí la idea de elevación; pero el túmulo es mas alto que la tumba. Esta es propiamente la losa que cubre el hoyo que encierra los huesos, ó que contiene las cenizas de los muertos. En su origen sirvió para que se grabasen en ella las inscripciones, epitafios, ó los símbolos de la dignidad, profesion, edad &c. del difunto. Así, en rigor la tumba es la piedra sepulcral; pero despues se ha tomado por un sepulcro de piedra. El túmulo es una especie de edificio ó obra del arte erigido en honor de los muertos para consagrar á ilustrar su memoria por el elogio de su vida, por emblemas, alegorias, y por quantos medios pueden inmortalizar la virtud. Así la tumba es humilde, sencilla, modesta, comparada con el túmulo: todas las insignias posibles de honor adornan y realzan el túmulo; se derraman algunas flores sobre la tumba: expresion metafórica, tomada del uso de los antiguos de ir á echar todos los años en la tumba de sus parientes flores, con especialidad rosas, simbolo de la brevedad de la vida. Lloramos sobre la tumba, y admiramos el túmulo, ó su vanidad. Hollamos la tumba, pero el túmulo descuella sobre nuestras cabezas. Aquella está destinada para memoria; este para gloria. Sepulcro y sepultura se distinguen de tumba y de túmulo por la idea contraria de la de elevación. La sepultura es el lugar en que los cuerpos muertos estan encerrados en tierra. El sepulcro es un lugar en que estan encerrados tambien, pero mas hondamente, en un hoyo profundo. La idea de la sepultura no es tan tétrica como la del sepulcro. La sepultura es el lugar destinado ó consagrado para hacer las exéquias de los muertos con todas las ceremonias religiosas de inhumación, volviendo á la tierra los cuerpos que salieron de la tierra. El sepulcro es la huesa, el pozo que recibe, traga y consume los cuerpos, las cenizas, los despojos de los muertos, reduciéndolos á la nada de que salieron. Somos enterrados, inhumados en la sepultura, y sepultados aniquilados en el sepulcro. Vamos á orar y á llorar sobre las sepulturas, vamos á ver la nada de la vida, del mundo y del ser en los sepulcros. El lugar destinado para recibir nuestros cadáveres es sepultura; todo lo que nos abisma para siempre es sepulcro, como llamamos al amor y á los monstruos devoradores. La sepultura conserva siempre su caracter religioso, que no necesita el sepulcro. La tierra es sepultura del hombre solo, y sepulcro de todas las cosas, como dice Lucrecio. Entre las sepulturas unas son comunes y sencillas, y otras particulares y honrosas; pero el sepulcro borra todas estas diferencias. En el sentido propio y riguroso, en medio de las sepulturas, destinadas para encerrar los muertos, la tumba cierra los sepulcros particulares, y conserva las cenizas y aun la memoria de los muertos. El túmulo mas elevado realza la memoria y la gloria de los muertos que sobresalieron en otro tiempo por algun motivo, pero que hoy estan abatidos y confundidos en el fondo del sepulcro por el destino comun á todos los mortales.

MIÑONA EN GLOSILLA.

DESPRECIAR. DEPRIMIR. DEGRADAR.

Preciar es dar precio, poner precio á una cosa; y despreciarla es quitarle el precio que se le habia dado, rebaxárselo. Deprimir es empujar mucho de arriba abaxo, apremiar abatiendo, oprimir &c. Degradar es quitar el grado, despojar de su grado, de su clase á una persona para ponerla en otro inferior. Despreciamos una cosa porque no juzgamos de ella favorablemente, por la baxa estimacion que hacemos; lo que origina que la creamos muy inferior á su tasa. Deprimimos una cosa por un juicio contrario al que los demas forman; por censuras ó sátiras hechas de intento para que pierda la buena opinion y fama de que goza, para rebaxar su mérito, y quitarle el buen nombre que ha merecido. Se degrada una cosa en virtud de un juicio vilipendioso, con una fuerza, por un poder y por una autoridad que la desposee de la clase en que estaba, despojándola de los titulos y dignidades que la ponian en un órden superior. Despreciar indica una simple opinion en la persona, el precio ó tasa de la cosa, y la rebaxa de este precio. Deprimir denota un vehemente deseo de dañar en la persona, la buena opinion que tiene sentada la cosa, la destruccion de esta buena opinion. Degradar designa una especie de órden ó de fuerza mayor en la persona, una distincion honrosa en la cosa, la privacion infame de este honor. Pof persona debe entenderse aquí el agente; y por cosa el paciente. Para despreciar el objeto que se estimaba mucho basta por lo regular poseerle. Para deprimir la persona que se exáltaba, ó para exaltar la que se deprimia, no es menester mas sino que mude de fortuna. Para que un hombre suba á los mas altos honores, y para que sea degradado de ellos, no hay mas sino ponerle tal qual es en diversos tiempos y lugares. En efecto, lo que honra en España, por exemplo, produce un efecto contrario en Constantinopla. El ingrato desprecia los beneficios; el malo deprime la virtud; el impio degrada la divinidad.

SENSIBLE. TIERNO. Sensible es lo que es capaz de hacer impresion en los sentidos, ó de recibirla. Una cosa que vemos por los sentidos ó por la razon, es sensible en la primera acepcion; y un objeto que es susceptible de sensacion ó de sentimiento, lo es en la segunda. Tierno es lo contrario de duro, lo que es fácil de cortar, de penetrar, de ser afectado.

MIÑONA EN GLOSILLA.

DESPRECIAR. DEPRIMIR. DEGRADAR.

Preciar es dar precio, poner precio á una cosa ; y despreciarla es quitarle el precio que se la había dado, rebaxárselo. Deprimir es empujar mucho de arriba abaxo, apremiar abatiendo, oprimir &c. Degradar es quitar el grado, despojar de su grado, de su clase á una persona para ponerla en otro inferior. Despreciamos una cosa porque no juzgamos de ella favorablemente, por la baxa estimacion que hacemos ; lo que origina que la creamos muy inferior á su tasa. Deprimimos una cosa por un juicio contrario al que los demas forman ; por censuras ó sdtiras hechas de intento para que pierda la buena opinion y fama de que goza, para rebaxar su mérito, y quitarle el buen nombre que ha merecido. Se degrada una cosa en virtud de un juicio vilipendioso, con una fuerza, por un poder y por una autoridad que la desposes de la clase en que estaba, despojándola de los titulos y dignidades que la ponian en un órden superior. Despreciar indica una simple opinion en la persona, el precio ó tasa de la cosa, y la rebaxa de este precio. Deprimir denota un vehemente deseo de dañar en la persona, la buena opinion que tiene sentada la cosa, la destruccion de esta buena opinion. Degradar designa una especie de órden ó de fuerza mayor en la persona, una distincion honrosa en la cosa, la privacion infame de este honor. Por persona debe entenderse aquí el agente ; y por cosa el paciente. Para despreciar el objeto que se estimaba mucho basta por lo regular poseerlo. Para deprimir la persona que se exáltaba, ó para exáltarla que se deprimia, no es menester mas sino que mude de fortuna. Para que un hombre suba á los mas altos honores, y para que sea degradado de ellos, no hay mas sino ponerle tal qual es en diversos tiempos y lugares. En efecto, lo que honra en España, por exemplo, produce un efecto contrario en Constantinopla. El ingrato desprecia los beneficios ; el malo deprime la virtud ; el impio degrada la dignidad.

SENSIBLE. TIERNO. Sensible es lo que es capaz de hacer impresion en los sentidos, ó de recibirla. Una cosa que vemos por los sentidos ó por la razon, es sensible en la primera acepcion ; y un objeto que es susceptible de sensacion ó de sentimiento, lo es en la segunda. Tierno es lo contrario de duro, lo que es fácil de cortar, de penetrar, de ser afectado.

1911

1911

GLOSILLA.

ATRIBUIR. IMPUTAR.

La voz latina tribuere en su sentido primitivo designa partir, hacer muchas partes de una cosa, distribuirla entre muchos. De aqui viene attribuere, atribuir, dar, apropiar, aplicar á. Atribucion es la asignacion de sueldos, salarios, prerogativas &c; y atributo es la propiedad que distingue á un objeto. De la voz latina putare, que significa originariamente podar, limpiar, mondar, y por traslacion poner en limpio, liquidar una cuenta, calcular, examinar, pensar; de ahí, digo, viene imputar, que significa calcular sobre, incluir una suma en otra, ó deducirla. Como sinónimo de atribuir opone una operacion complicada á una operacion simple, como que ofrece la idea de cómputo, de cálculo, de combinacion. Imputar es en este caso atribuir por combinacion, por medio de combinaciones, y con responsabilidad. Estas dos voces expresan la accion de poner una cosa á cargo de alguno. Atribuirselas es cargársela como cosa propia suya, como obra suya inmediata, por un juicio, por una simple asercion. Imputársela es cargársela aplicándole el mérito de ella. Se imputa por lo regular el mérito de las cosas que se atribuyen. Atribuir se toma indiferentemente en buena y en mala parte; pero imputar se toma por lo regular en mala parte. Se atribuye una accion mala así como una buena, una virtud y un vicio; pero antes se imputan las acciones malas que las buenas, antes un delito que una virtud. No se crea por esto que imputar se aplica siempre en mal sentido, pues la razon y el uso universal fundado en ella prueban lo contrario. Atribuir se usa en el sentido fisico lo mismo que en el moral; y se atribuye una accion á una persona, así como el flujo y reflujo del mar á la accion combinada del sol y de la luna. Imputar apenas tiene uso sino en el sentido moral, y por lo comun no imputamos sino á las personas ó seres personificados, ó á las cosas animadas. Bien es verdad que no se puede hacer de esta observancia, relativa al uso actual, una regla absoluta y exclusiva.

GLOSILLA.

ATRIBUIR. IMPUTAR.

La voz latina tribuere en su sentido primitivo designa partir, hacer muchas partes de una cosa, distribuirla entre muchos. De aquí viene atribuire, atribuir, dar, apropiar, aplicar &c. Atribucion es la asignacion de sueldos, salarios, prerogativas etc.; y atributo es la propiedad que distingue á un objeto. De la voz latina putare, que significa originariamente podar, limpiar, mondar, y por traslacion poner en limpio, liquidar una cuenta, calcular, exáminar, pensar; de ahí, digo, viene imputar, que significa calcular sobre, incluir una suma en otra, ó deducirla. Como sinónimo de atribuir opone una operacion complicada á una operacion simple, como que ofrece la idea de cómputo, de cálculo, de combinacion. Imputar es en este caso atribuir por combinacion, por medio de combinaciones, y con responsabilidad. Estas dos voces expresan la accion de poner una cosa á cargo de alguno. Atribuírsela es cargársela como cosa propia suya, como obra suya inmediata; por un juicio, por una simple asercion. Imputársela es cargársela aplicándole el mérito de ella. Se imputa por lo regular el mérito de las cosas que se atribuyen. Atribuir se toma indiferentemente en buena y en mala parte; pero imputar se toma por lo regular en mala parte. Se atribuye una accion mala así como una buena, una virtud y un vicio; pero antes se imputan las acciones malas que las buenas, antes un delito que una virtud. No se crea por esto que imputar se aplica siempre en mal sentido, pues la razon y el uso universal fundado en ella prueban lo contrario. Atribuir se usa en el sentido físico lo mismo que en el moral; y se atribuye una accion á una persona, así como el flujo y refluxo del mar á la accion combinada del sol y de la luna. Imputar apenas tiene uso sino en el sentido moral, y por lo comun no imputamos sino á las personas ó seres personificados, ó á las cosas animadas. Bien es verdad que no se puede hacer de esta observancia, relativa al uso actual, una regla absoluta y exclusiva.

GLOSILLA EN BREVIARIO.

TIPO. MODELO.

Tipo es una voz griega que designa propiamente rastro, vestigio, huella, y por una consecuencia natural figura, forma, imágen. Esta voz viene del oriente, y su raiz designa la acción de herir, de estampar, y por una consecuencia natural la de imprimir. Así es que por esta razón se ha llamado la imprenta *Typografía*. De esta misma raiz *tip tap*, nasalada, se ha hecho *estampa* y *estampar*. Modelo viene del latino *modus*, medida, regla, manera; y es lo que sirve de regla para alguna cosa, las proporciones adaptadas á las cosas, el objeto que se trata de imitar. Así se dice un modelo de escultura, de pintura etc. El tipo lleva la huella, la impresion del objeto: el modelo da la regla. El tipo representa los objetos tales como son á la vista: el modelo dice como deben ser los objetos. El tipo es fiel, porque es tal qual es la cosa: el modelo es bueno, y se deben hacer conforme á él las obras. Se sacan copias del tipo por impresion; y del modelo por imitacion. El impresor ó *typógrafo* usa de tipos en su trabajo; el escultor y el pintor trabajan por modelos. Segun Platon las ideas son los tipos de todo lo criado; pero son tales en quanto representan las cosas aun antes de que sean: mas son modelos si se atiende á que por ellas han de hacerse las cosas. Tipo no anuncia sino la verdad de la figura, sin incluir la idea de regla ó de modelo. Así es que se llaman tipos las figuras simbólicas que no tienen otra relacion con el objeto figurado sino una especie de semejanza, y que lejos de ser modelos, no son sino signos muy imperfectos, y de una institucion particular. El cordero pascual es el tipo de Jesuchristo; el maná lo es de

GLOSILLA EN BREVIARIO.

TIPO. MODELO.

Tipo es una voz griega que designa propiamente rastro, vestigio, huella, y por una consecuencia natural figura, forma, imágen. Esta voz viene del oriente, y su raiz designa la accion de herir, de estampar, y por una consecuencia natural la de imprimir. Así es que por esta razon se ha llamado la imprenta *Typografía*. De esta misma raiz *tip tap*, nasalada, se ha hecho *estampa* y *estampar*. *Modelo* viene del latino *modus*, medida, regla, manera; y es lo que sirve de regla para alguna cosa, las proporciones adaptadas á las cosas, el objeto que se trata de imitar. Así se dice un modelo de escultura, de pintura etc. El tipo lleva la huella, la impresion del objeto: el modelo da la regla. El tipo representa los objetos tales como son á la vista: el modelo dice como deben ser los objetos. El tipo es fiel, porque es tal qual es la cosa: el modelo es bueno, y se deben hacer conforme á él las obras. Se sacan copias del tipo por impresion; y del modelo por imitacion. El impresor ó *typógrafo* usa de tipos en su trabajo; el escultor y el pintor trabajan por modelos. Segun Platon las ideas son los tipos de todo lo criado; pero son tales en quanto representan las cosas aun antes de que sean: mas son modelos si se atiende á que por ellas han de hacerse las cosas. Tipo no anuncia sino la verdad de la figura, sin incluir la idea de regla ó de modelo. Así es que se llaman tipos las figuras simbólicas que no tienen otra relacion con el objeto figurado sino una especie de semejanza, y que lejos de ser modelos, no son sino signos muy imperfectos, y de una institucion particular. El cordero pasqual es el tipo de Jesuchristo; el mand lo es de la Eucaristia. Estos tipos son meramente símbolos.

B R E V I A R I O .

V O Z . P A L A B R A .

Voz designa los sonidos , sean inarticulados ó articulados , que forma el ayre desde los pulmones , pasando por la garganta , y saliendo por la boca. Palabra, que antiguamente se decia parábola , corresponde al verbum latino , que designa la idea de hablar , de comunicar á otro sus pensamientos. Es pues la palabra la expresion vocal del pensamiento , la pintura vocal de las ideas. La voz no expresa mas que sonidos ; la palabra ideas , porque sin ellas no hay habla. Segun esto la voz encierra en sí las ideas de sonoridad , de dulzura , de aspezeza , de armonía. Conforme á esto diremos con propiedad que Almojarifazgo , por exemplo , es una voz áspera , desagradable al oido ; y hablaria impropriamente el que dixese que era una palabra áspera : pues la palabra es pintura , expresion , supone la correspondencia entre el modelo y la copia , entre el signo y la cosa significada , y por consiguiente incluye las ideas de propiedad , exáctitud , fuerza , energía , ternura , segun sea fuerte ó tierno lo que pinte. Así un orador emplea palabras propias , y no voces ; y usa de voces armoniosas , y no de palabras. Un amante para expresar su pasion dice palabras tiernas y voces dulces , pero no al contrario : no oyó palabra de quanto se dixo , significa que no pudo entender nada de la conversacion : por eso se usa aquí propiamente de palabra y no de voz , porque no se trata de sonidos , sino de comprehender los discursos de los que hablan. Las palabras se componen de voces , pero no al contrario ; de lo que resulta que aquellas respecto de sus sonidos componentes

BREVIARIO.**VOZ. PALABRA.**

Voz designa los sonidos, sean inarticulados ó articulados, que forma el ayre desde los pulmones, pasando por la garganta, y saliendo por la boca. Palabra, que antiguamente se decia parabra, corresponde al *verbum* latino, que designa la idea de hablar, de comunicar á otros sus pensamientos. Es pues la palabra la expresion vocal del pensamiento, la pintura vocal de las ideas. La voz no expresa mas que sonidos: la palabra ideas; porque sin ellas no hay habla. Segun esto la voz encierra en sí las ideas de sonoridad, de dulzura, de aspereza, de armonía. Conforme á esto diremos con propiedad que *Almozarifazgo*, por exemplo, es una voz áspera, desagradable al oido; y hablaría impropriamente el que dicese que era una palabra áspera. Pues la palabra es pintura, expresion, supone la correspondencia entre el modelo y la copia, entre el signo y la cosa significada, y por consiguiente incluye las ideas de propiedad, exáctitud, fuerza, energía, ternura, segun sea fuerte ó tierno lo que pinte. Así un orador emplea palabras propias, y no voces; y usa de voces armoniosas, y no de palabras. Un amante para expresar su pasion dice palabras tiernas y voces dulces, pero no al contrario: no oyó palabra de quanto se dixo, significa que no pudo entender nada de la conversacion: por eso se usa aquí propriamente de palabra, y no de voz, porque no se trata de sonidos, sino de comprehender los discursos de los que hablan. Las palabras se componen de voces, pero no al con-

BREVIARIO EN ENTREDOS.

PROBLEMATICO. DUDOSO. INCIERTO.

Del griego problema, proposicion que hay que poner en claro, viene problemático. Dudoso viene de dubius, que se compone de duo y de via, y designa lo que tiene dos caminos. Incierto es lo no cierto, lo que puede ser impugnado, lo que no tiene una verdad irresistible. No hay razon para fallar en las cosas problemáticas: no hay motivos suficientes para tomar partido en las cosas dudosas: no hay bastantes razones para creer en las cosas inciertas. En el primer caso el ánimo se halla indiferente para el pro y para el contra. En el segundo se ve embarazado entre el pro y el contra; y en el tercero ve el pro, y teme el contra. La opinion es libre en las cosas problemáticas: es difícil la eleccion en los casos dudosos: acerca de los objetos inciertos no tenemos mas que una opinion. Se busca la solucion de lo problemático, la verificacion de lo dudoso, la confirmacion de lo incierto. Deben adquirirse ideas claras de lo problemático, sobre lo qual no sabemos qué pensar: razones sólidas respecto de lo dudoso, de que no tenemos sino ideas precarias: pruebas constantes de lo incierto á que no nos resolvemos á dar fe. Una verdad aventurada es problemática: una verdad altamente impugnada parece dudosa: una verdad puramente creible es todavia incierta. Debemos en lo problemático entrar baxo el pie de duda, porque ignoramos. En lo dudoso debe tomarse el partido mas seguro quando no pode-

BREVIARIO EN ENTREDÓS.

PROBLEMATICO. DUDOSO. INCIERTO.

Del griego problema, proposición que hay que poner en claro, viene problemático. Dudoso viene de *duobius*, que se compone de *duo* y de *via*, y designa lo que tiene dos caminos. Incierto es lo no cierto, lo que puede ser impugnado, lo que no tiene una verdad irresistible. No hay razón para fallar en las cosas problemáticas: no hay motivos suficientes para tomar partido en las cosas dudosas: no hay bastantes razones para creer en las cosas inciertas. En el primer caso el ánimo se halla indiferente para el pro y para el contra. En el segundo se ve embarazado entre el pro y el contra; y en el tercero ve el pro, y teme el contra. La opinión es libre en las cosas problemáticas: es difícil la elección en los casos dudosos: acerca de los objetos inciertos no tenemos más que una opinión. Se busca la solución de lo problemático, la verificación de lo dudoso, la confirmación de lo incierto. Deben adquirirse ideas claras de lo problemático, sobre lo qual no sabemos qué pensar: razones sólidas respecto de lo dudoso, de que no tenemos sino ideas precarias: pruebas constantes de lo incierto, á que no nos resolvemos á dar fe. Una verdad aventurada es problemática: una verdad altamente impugnada parece dudosa: una verdad puramente creíble es todavía incierta. Debemos en lo problemático entrar baxo el pie de duda, porque ignoramos. En lo

LECTURA.

CARNICERO. CARNIVORO.

Estas voces convienen porque son calificaciones genéricas de los animales que comen carne. Difieren en que carnívoro significa simplemente el que come carne ; y carnicero el que hace su comida de ella. La primera designa el hecho, y la segunda el apetito natural, el hábito constante. El animal carnicero no come otra cosa que carne ; su naturaleza le obliga á vivir de ella sola ; el carnívoro es el que entre otras cosas come carne ; pero puede vivir sin comerla, como que no es su único y propio alimento. El tigre, el leon, el lobo se mantienen solo de carne, y por consiguiente son carniceros. El hombre, el perro, el gato comen y gustan de carne ; pero no la necesitan para vivir, pues pueden pasar con otros alimentos, y de consiguiente son carnívoros. En las especies carnívoras se llaman carniceros los individuos que gustan mas de carne, y la comen mas á menudo que los otros ; pero ya en este caso se usa impropriamente de la voz carnicero.

*LECTURA.**CARNICERO CARNIVORO*

***E**stas voces convienen porque son calificaciones genéricas de los animales que comen carne. Difieren en que carnívoro significa simplemente el que come carne; y carnicero el que hace su comida de ella. La primera designa el hecho, y la segunda el apetito natural, el hábito constante. El animal carnicero no come otra cosa que carne; su naturaleza le obliga á vivir de ella sola, el carnívoro es el que entre otras cosas come carne; pero puede vivir sin comerla, como que no es su único y propio alimento. El tigre, el leon, el lobo se mantienen solo de carne, y por consiguiente son carniceros. El hombre, el perro, el gato comen y gustan de carne; pero no la necesitan para vivir, pues pueden pasar con otros alimentos; y de consiguiente son carnívoros. En las especies carnívoras se llaman carniceros los individuos que gustan mas de carne, y la comen mas á menudo que los otros; pero ya en este caso se usa impropriamente de la voz carnicero.*

LECTURA EN ATANASIA.

CAUTIVIDAD. CAUTIVERIO. ESCLAVITUD.

Del latino capio, tomar con la mano, coger, apresar, viene cautivo que es el que en la guerra ha dado en manos de los enemigos, que ha sido cogido, apresado por ellos. De aquí cautividad que designa la qualidad de cautivo, lo que hace á uno tal que es el haber caido en poder de sus enemigos. Cautiverio denota el estado, la condicion del cautivo. Este estado de cautivo, ó el cautiverio supone la cautividad ó la qualidad de cautivo. Estar en cautividad es estar en calidad de cautivo, de prisionero de guerra : estar en cautiverio es estar en el estado de cautivo, baxo las obligaciones, sujeciones y penalidades que trae consigo la cautividad. Esclavitud denota la qualidad y el estado ó condicion del esclavo; porque no tenemos dos palabras diferentes para designar estas dos ideas diferentes. Esclavo es el que no tiene albedrio,

*LECTURA EN ATANASIA.**CAUTIVIDAD. CAUTIVERIO. ESCLAVITUD.*

***D**el latino capio , tomar con la mano , coger , apresar , viene cautivo que es el que en la guerra ha dado en manos de los enemigos , que ha sido cogido , apresado por ellos. De aquí cautividad que designa la qualidad de cautivo , lo que hace á uno tal que es el haber caído en manos de sus enemigos. Cautiverio denota el estado , la condicion del cautivo. Este estado de cautivo , ó el cautiverio supone la cautividad ó la qualidad de cautivo. Estar en cautividad es estar en calidad de cautivo , de prisionero de guerra : estar en cautiverio es estar en el estado de cautivo , baxo las obligaciones , sujeciones y penalidades que trae consigo la cautividad. Esclavitud denota la qualidad y el estado ó condicion del esclavo : porque no tenemos dos palabras diferentes para designar estas dos ideas diferentes. Esclavo es el que no tiene*

ATANASIA.

EN FIN. AL FIN. FINALMENTE.

En fin significa acabando, para acabar, por conclusion. Al fin denota despues de todo esto, al cabo, en última analisis, por resultado de las cosas. Finalmente significa al fin final, esto es, por última conclusion, definitivamente. En fin anuncia particularmente, por una especie de transicion, el fin ó la conclusion de un discurso, de una relacion, de un racionio. Al fin anuncia el fin ó el resultado de las cosas, de los asuntos, de los sucesos considerados en sí mismos. Finalmente anuncia una conclusion final. En fin es mi gusto, quiero hacerlo : aquí esta voz expresa la conclusion de un discurso. Al fin todo parece : esta locucion designa el resultado propio de las

ATANASIA.**EN FIN. AL FIN. FINALMENTE.**

En fin significa acabando, para acabar, por conclusion. Al fin denota despues de todo esto, al cabo, en última analisis, por resultado de las cosas. Finalmente al fin final, esto es, por última conclusion, definitivamente. En fin anuncia particularmente, por una especie de transicion, el fin ó la conclusion de un discurso, de una relacion, de un racionio. Al fin anuncia el fin ó el resultado de las cosas, de los asuntos, de los sucesos considerados en sí mismos. Finalmente anuncia una conclusion final. En fin es mi gusto, quiero hacerlo: aquí esta voz expresa la conclusion de un discurso. Al fin todo parece: esta locucion designa el resultado propio de las cosas, sin respecto al discurso. Final-

ATANASIA EN TEXTO.

DIALOGO. COLOQUIO.

El coloquio y el diálogo conservan su idea comun de conversacion entre dos ó muchas personas, sin distinguirse por las ideas propias del soliloquio y del monólogo, que son sus opuestos. El diálogo no está consagrado exclusivamente al teatro como lo está el monólogo: ni el coloquio, en su valor usual, es grave ó filosófico como el soliloquio. El coloquio es propiamente una conversacion familiar y libre, no sujeta á ninguna regla particular; pero el diálogo es conferencia seguida, en que se discurre, y que está sujeta á reglas. Decimos los coloquios de Erasmo.

*ATANASIA EN TEXTO.**DIALOGO. COLOQUIO.*

El coloquio y el diálogo conservan su idea comun de conversacion entre dos ó muchas personas, sin distinguirse por las ideas propias del soliloquio y del monólogo, que son sus opuestos. El diálogo no está consagrado exclusivamente al teatro como lo está el monólogo: ni el coloquio, en su valor usual, es grave ó filosófico como el soliloquio. El coloquio es propiamente una conversacion familiar y libre, no sujeta á ninguna regla particular; pero el diálogo es una conferencia seguida, en que se discurre, y que está sujeta á reglas. Decimos los coloquios de Erasmo, y los diálogos de Platon ó de Fenelon.

TEXT O.

RIDICULO. RISIBLE.

Ridículo es lo que debe hacer reír, que no puede dexar de mover la risa. Risible es lo que puede hacer reír, pero puede no mover la risa. Risible se toma en buena y en mala parte; pero ridículo se toma siempre en mala parte. Hay cosas que hacen reír porque son despropositadas, inmoderadas, desordenadas; y estas son risibles y ridículas. Hay cosas que deben hacer reír para llenar su destino, su objeto, su fin; y estas son risibles, y no ridículas; su objeto es el ridículo. Un objeto es ridículo por el contraste que hay entre lo que

TEXTO.

RIDICULO. RISIBLE.

Ridículo es lo que debe hacer reír, que no puede dexar de mover la risa. Risible es lo que puede hacer reír ; pero puede no mover la risa. Risible se toma en buena y en mala parte ; pero ridículo se toma siempre en mala parte. Hay cosas que hacen reír porque son despropositadas, inmoderadas, desordenadas ; y estas son risibles y ridiculas. Hay cosas que deben hacer reír para llenar su destino, su objeto, su fin ; y estas son risibles, y no ridiculas ; su objeto es el ridículo. Un objeto es ridículo por el contraste que hay entre lo que es,

TEXTO EN PARANGONA.

URDIR. TRAMAR.

Urdir es disponer los hilos para hacer una tela. Tramar es pasar los hilos por entre los hilos. En el sentido propio no se confunden estas voces, pero sí en el figurado, en el qual se dice urdir ó tramar un enredo, una picardía. Tramar supone un designio más formado, un enredo mayor, planes más bien concertados, disposiciones más adelantadas para la execucion. Urdir es empezar ; se urde una trama. Tramar es adelantar la obra, darle la consistencia conveniente. Tramada

*TEXTO EN PARANGONA.**URDIR. TRAMAR.*

*U*rdir es disponer los hilos para hacer una tela. Tramar es pasar los hilos por entre los hilos. En el sentido propio no se confunden estas voces, pero sí en el figurado, en el qual se dice urdir ó tramar un enredo, una picardía. Tramar supone un designio mas formado, un enredo mayor, planes mas bien concertados, disposiciones mas adelantadas para la execucion. Urdir es empezar; se urde una trama. Tramar es adelantar la obra, darle la consistencia conveniente. Tramada

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

TITULARES DE VARIOS GRADOS.

NOMPAREIL.

A B C D E F G H I J K

L M N O P Q R S T U

V X Y Z Æ Œ W Ñ., ::

CURSIVA.

A B C D E F G H I J K

L M N O P Q R S T U

V X Y Z Æ Œ W Ñ., ::



Nº

C.

100

GLOSILLA.

ABCDEFGHIJK

LMNOPQRSTU

VXYZÆOEŨ,;:

CURSIVA.

ABCDEFGHI

JKLMNOPQR

STUVXYZÆOE

W Ũ.,;:

BREVIARIO.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T Æ O E W Ñ . , ; :

CURSIVA.

A B C D E F G
H I J K L M N
O P Q R S T U X
Æ O E W Ñ ; , :

ENTREDOS.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U Æ Œ W Ñ :: ,

CURSIVA.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q
R S T U V X Y Z
Æ Œ W Ñ . , :: ;

LECTURA CHICA.

ABCDEFGHI
 JKLMNOPQR
 STÆŒW.,,:!?'-

CURSIVA.

ABCDEFGHI
IJKLMNOP
QRÆŒW.,:?!;

LECTURA.

ABCDEFGHI
HIJKLM PQ
ÆOE W Ñ.,::;

CURSIVA.

ABCDEFGHI M
NO P QR ST
JÆOE Ñ.,:::

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 311

LECTURE 10

STATISTICAL MECHANICS

ENTROPY

ENTROPY

ENTROPY

ENTROPY

ENTROPY

ENTROPY

LECTURA II.

A B C D E F G H I

J K L M N Æ Œ W

Ñ Ê Ë Ç - . , ; : ' " " ! ?

CURSIVA.

A B C D E F I J

K L M Æ Œ W

Ñ Ê Ë Ë' , ; : ! ?

ATANASIA GORDA.

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V X Y Z . . . , ; :

1919

...

...

...

...

...

ATANASIA CHICA.

A B C D E F G

H I J K L M N

O P Q R S T U

V X Y Z Æ OE

W Ñ . , ; :

*ATANASIA CHICA**A B C D E F**G H I J K L**M N O P Q**R S T U V X**Y Z Æ OE**W Ñ , : ;*

1900

12

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1900

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

TEXTO.

A B C D E F

G H I J K L

M N O P Q

R S T U V X

Y Z Æ Œ

W Ñ ... ; ;

TEXTO.

*A B C D E**F G H I J**K L M N**O P Q R S**T U V X Ñ**Æ Œ W : ;*

TEXTO II.

A B C D E F G H

I J K L M N O P

Q R S T U V X Y

Z Æ Ø W Ñ Ê È

É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã

TEXTO II.

*A B C D E F G**H I J K L M N**O P Q R S T U V**X Y Æ Ø W Ñ**É Ê Ë Ì : , ; ? !*

PARANGONA.

A B C D E

F G H I J K

M N O P Q

R S Æ OE

U Ñ W ., ; :

*PARANGONA.**ABCDEF**GHIKL**MNOP**QRSTÆ**OEWN̄;:*

MISAL.

ACDEI

FJLMP

OSTUY

VZÑ,;:

*MISAL.**ACDE**IJLM**NOPS**XÑ,;:*

PETICANO.

A C D I

E M L

N O P J

Q R . ; ; ;

*PETICANO.**A C D**E G I**J L M**N S U*

GRAN CANON.

ACS

DEFJ

MOI

GRAN CANON.

A D

G I J

M U

ALA DE MOSCA.

ABCDEFGHIJKLMN
 OPQRSTUVWXYZÆŒÑW.,;:

CURSIVA.

ABCDEFGHIJKLMN
 OPQRSTUVWXYZÆŒÑW.,;:

MIÑONA.

ABCDEFGHIJK
 LMNOPQRSTU
 VWXYZÆŒWÑ.,;:

NOMPAREIL.

ABCDEFGHIJKL
 MNOPQRSTU
 VWXYZÆŒWÑ.,;:

GLOSILLA.

A B C D E F G H I
 J K L M N O P Q R
 S T U V X Y Z Æ Œ
 W Ñ . , : ;

CURSIVA.

A B C D E F G H
 I J K L M N O P
 Q R S T U V X Y Z
 Æ Œ W Ñ , : ;

BREVARIIO.

A B C D E F G H
I J K L M N O P
Q R S T U V X
Y Z Æ Œ W Ñ, ; ::

CURSIVA.

A B C D E F G H
I J K L M N O P
Q R S T U V X
Y Z Æ Œ W Ñ, ; ::

GRIEGO EN NOMPAREIL.

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ

Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ

Ω Α Η Ω , ; : ' ^ ~ * . . . -

CURSIVA.

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ

Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ

Ψ Ω Α Η Ω , ; : ' ,

GRIEGO EN LECTURA.

Α Β Γ Δ Ε Ζ

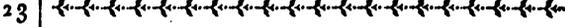
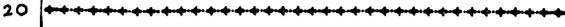
Η Θ Ι Κ Λ Μ

Ν Ξ Ο Π Ρ Σ

Τ Υ Φ Χ Ψ Ω

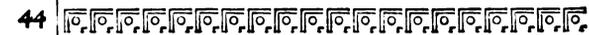
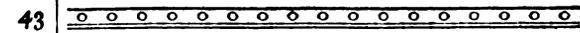
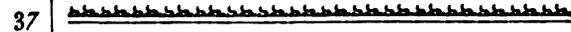
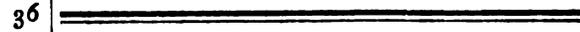
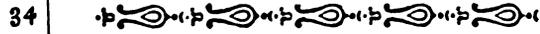
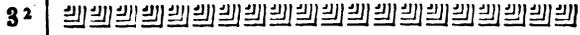
• 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

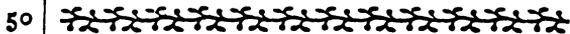
• , ,



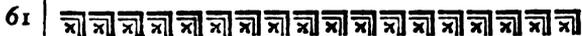
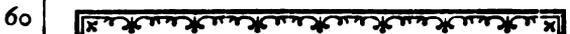
BREVIARIO.

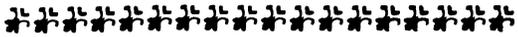
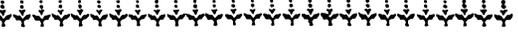
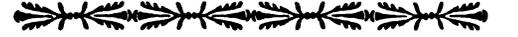






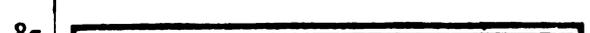
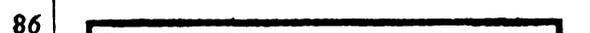
ENTREDOS.



- 62 
- 63 
- 64 
- 65 
- 66 
- 67 
- 68 
- 69 
- 70 
- 71 
- 72 
- 73 
- 74 
- 75 
- 76 



LECTURA CHICA.



91



92



93



94



95



96



97



98



99



100



101



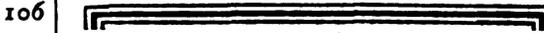
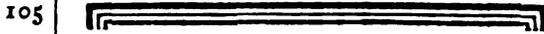
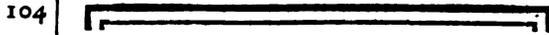
102



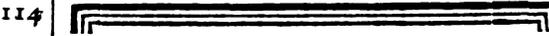
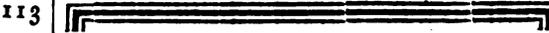
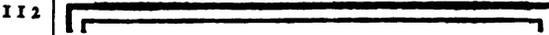
103



LECTURA GORDA.



ATANASIA CHICA.



116



117



118



119



120



121



122



123



124



125



126

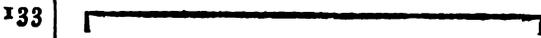


127

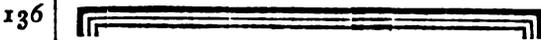
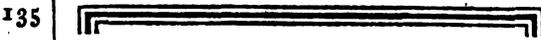
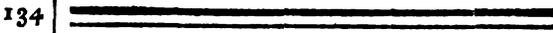


128





ATANASIA GORDA.



137

VINETAS.

141



142



143

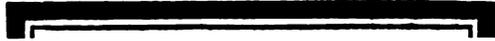


144

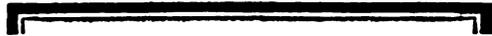


TEXTO.

145



146



147



148



149



150



151



152



153



154



155



156



157



158



159



160



PARANGONA.

161



162



139

VINETAS.

163



164



165



166



167



168



169



170



171



172



173



174



175



176



177



MISAL.

178



179



180



181



182



183



139

VINETAS.

163



164



165



166



167



168



169



170



171



172



173



174



175



176



177



MISAL.

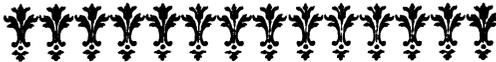
178



179



180



181



182



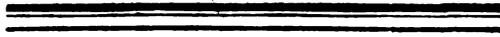
183



141

VINETAS.

184



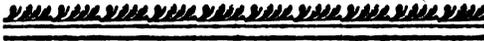
185



186



187



188



189



190



191



192



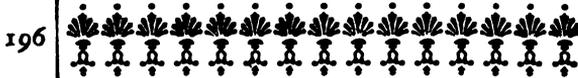
193



194



PETICANO.



203



204



DOS PUNTOS DE TEXTO.

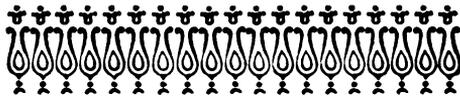
205



206



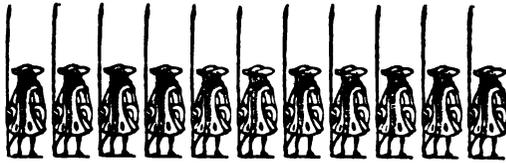
207



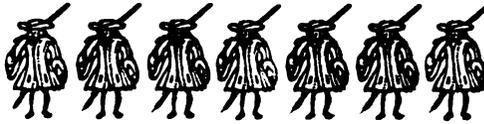
208



209



210



211

